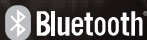


interphone

HANDS-FREE & INTERCOM
BLUETOOTH® HELMET KIT





WATERPROOF

INTERPHONE

Auricolare da casco Bluetooth
con funzione di interfono
MANUALE OPERATIVO

Bluetooth Helmet Headset
with Interphone
INSTRUCTION MANUAL

Kit main libre Bluetooth à fonction
d'interphone
MODE D'EMPLOI

Bluetooth-Helmheadset mit
Gegensprechanlagenfunktion
BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Auricular Bluetooth para casco
con función interfono
MANUAL OPERATIVO

Auricular de capacete Bluetooth
com função de interfone
MANUAL DO UTILIZADOR

インターホン
(INTERPHONE)

インターホン機能も合せ持つヘルメット用
Bluetooth(ブルートゥース) イヤホン

取扱説明書



C



D



E



F



G



H



Z

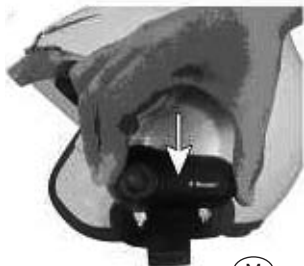




I



L



M



N



O



P



Q



R



S



T



U



V

Sommario:

Ringraziamenti e avvertenze.....	3
Contenuto della confezione.....	4
Descrizione prodotto	5
Ricarica del dispositivo.....	5
Accensione e/o spegnimento	5
Abbinamento con un telefono Bluetooth.....	6
Installazione	7
Rimozione rapida della centralina Bluetooth dal casco	8
Operazioni di base	8
Funzioni speciali	9
Configurazione funzionamento interfono	11
Abbinamento multiplo e commutazione a più telefoni	12
Guida rapida sui modi d'uso	13

Cellular Italia S.p.A. nel ringraziarLa per l'apprezzamento dimostrato ai prodotti Cellular Line, desidera fornirLe alcune utili informazioni:

INTERPHONE è un auricolare Bluetooth da casco abbinabile ad un qualsiasi telefono cellulare con tecnologia Bluetooth integrata; grazie alla sua conformazione INTERPHONE può essere installato indifferentemente sia sul lato destro sia su quello sinistro del casco.

Il pulsante di risposta è stato concepito per l'uso con guanti ed essendo nella parte più esterna l'utilizzo risulta veloce ed immediato.

La sua forma aerodinamica è stata studiata per evitare disturbi generati da turbolenze provocate dall'aria e permettere all'acqua, in caso di pioggia, di scivolare via.

INTERPHONE trasmette una sensazione di solidità e funzionalità senza rivali; ha una linea molto elegante e grazie alla sua colorazione nera si intona con qualsiasi casco.

Dispone inoltre di funzione interfono (il funzionamento interfonico richiede due INTERPHONE).

Grazie alla tecnologia Bluetooth e all'ottima circuitazione integrata nel dispositivo la comunicazione con il passeggero o con il telefono cellulare avviene con qualità ottimale anche a velocità sostenute (autostrada).

Questo prodotto integra funzionalità Hi-Tech quali:

- funzionamento interfonico tra due INTERPHONE fino a una distanza di 150 metri*;
- risposta vocale: all'arrivo di una chiamata per rispondere non c'è bisogno di premere nulla, basta pronunciare una parola;
- regolazione automatica del volume di ascolto, in base al rumore ambientale e quindi al variare della velocità il livello di ascolto aumenta o diminuisce;
- configurazione ALTO volume, per compensare le possibili differenze di spessori e materiali interni riscontrabili tra i molteplici modelli di casco in commercio.

L'aumento del volume di ascolto rispetto all'impostazione standard è del 20% circa.

* 150 metri campo aperto, in presenza di ostacoli il valore potrebbe diminuire

AVVERTENZE

Dare sempre priorità alla guida del mezzo, non alle telefonate.

Durante una conversazione telefonica o con interfono ridurre sempre la velocità di marcia e restare concentrati sulla guida.

In caso di cattive condizioni atmosferiche e/o intenso traffico prima di rispondere è consigliabile fermarsi.

Guidare sempre in sicurezza e attenersi al codice della strada vigente.

Per evitare furti se si lascia il casco incustodito attaccato alla moto con il kit montato è consigliabile estrarre la centralina Bluetooth e riportarla in un luogo sicuro.

BATTERIA

All'interno della centralina Bluetooth è presente una batteria ai polimeri di Litio, per lo smaltimento del prodotto seguite le normative vigenti. Se non si utilizza il kit per lungo tempo è indispensabile caricare la batteria ogni due/tre mesi per evitare che possa danneggiarsi.

Poiché la centralina Bluetooth per esigenze di utilizzo è a tenuta stagna, la batteria non può essere sostituita; se il prodotto dovesse presentare anomalie o problemi durante il periodo di garanzia per l'assistenza contattare il rivenditore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Non pulire il kit con solventi o sgrassanti, potreste danneggiare il kit. Per la pulizia utilizzare una spugna inumidita con acqua ed eventualmente sapone neutro.

IMPORTANTE: prima della pulizia con acqua per evitare che l'acqua possa filtrare nel connettore e danneggiarlo assicuratevi di aver inserito nella presa della centralina lo spinotto del carica batterie; se montato sul casco lasciate collegato il connettore per l'auricolare con microfono, il kit è a tenuta stagna solo se collegato all'auricolare con microfono o al carica batterie.

GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia secondo le vigenti normative di legge.

Contenuto della confezione

- A. Centralina Bluetooth
- B. Auricolare con microfono su braccetto flessibile e pop antivento
- C. Supporto centralina smontabile con clip e viti (n° 2 viti)
- D. Supporto centralina adesivo
- E. Adattatore per clip
- F. Carica batterie da rete 110-220V.
- G. Velcro adesivo
- H. Cacciavite

/// Manuale istruzioni

Descrizione prodotto

A. Centralina Bluetooth

1. Pulsante multifunzione
2. LED multifunzione
3. Pulsante regolazione volume +
4. Pulsante regolazione volume -
5. Presa multifunzione / ricarica e accessori
6. Guide innesto centralina Bluetooth

B. Auricolare con microfono su braccetto flessibile e pop antiventto

7. Auricolare
8. Microfono con cuffia antiventto
9. Connettore auricolare/microfono

Ricarica del dispositivo

NOTA: una volta aperta la confezione come prima cosa caricate la batteria tramite il caricabatteria in dotazione (F).

1. Quando l'indicatore di stato (2) normalmente di colore blu inizia a lampeggiare in rosso, la batteria della centralina Bluetooth è quasi scarica, provvedete prima possibile alla ricarica mediante il carica batterie dedicato.
2. Inserite il connettore del carica batterie (F) nella presa della centralina Bluetooth(5), quindi collegate l'alimentatore alla presa di corrente 110-220V.
Durante la ricarica il LED (2) lampeggia alternando il colore da verde a rosso.
3. A ricarica completa il LED (2) resta illuminato costantemente in verde
4. Scollegate il carica batterie.

Accensione e/o spegnimento

NOTA BENE

Se le seguenti operazioni vengono svolte con la centralina Bluetooth smontata dal casco per poter sentire gli avvisi sonori è indispensabile collegare l'auricolare con microfono alla presa posta sulla centralina Bluetooth (5)

ACCENSIONE: premete per circa 1 secondo il tasto multifunzione (1) fino a che il LED (2) si illumina di blu e inizia a lampeggiare, il dispositivo emette un suono di conferma.

SPEGNIMENTO: premete e mantenete premuto per circa 5 secondi il tasto multifunzione (1), durante questo tempo il LED (2) blu del dispositivo lampeggia ed emette 2 suoni dall'auricolare, al terzo suono (bitonale) rilasciate il pulsante, il LED (2) cambia di colore da blu a rosso.

Attendere qualche istante poiché prima che la centralina Bluetooth si spenga completamente il LED(2) rosso resta acceso per altri 5 secondi circa.

Abbinamento con un telefono Bluetooth

L'abbinamento serve per creare una connessione tra "INTERPHONE" e il telefono Bluetooth;

la procedura di abbinamento va fatta solo la prima volta che si utilizza il telefono con il kit.

1. Da dispositivo spento (nessuna spia accesa) premete e mantenete premuto il tasto multifunzione (1) per circa 5 secondi.
Si udiranno due suoni di conferma; al secondo suono rilasciate il pulsante, il LED(2) inizierà a lampeggiare da rosso a blu. In questa condizione il dispositivo è pronto per essere abbinato ad un telefono.
2. Mentre il dispositivo è in attesa entrate nel menu del telefono da abbinare, abilitate il Bluetooth del telefono e avviate una ricerca (per maggiori informazioni su come effettuare la ricerca di dispositivi Bluetooth tramite il telefono consultate il manuale dello stesso).
3. Quando il display del telefono mostra i dispositivi Bluetooth rilevati, selezionate **STMOTO** e confermate.
4. Quando il telefono richiede la password inserite 0000 (4 zeri) e premete OK.
5. Dopo aver digitato la password se l'accoppiamento è andato a buon fine il LED (2) del dispositivo diventa di colore blu.

NOTE IMPORTANTI: alcuni telefoni non si connettono direttamente dopo aver digitato il codice 0000, in questo caso premete il tasto multifunzione, il dispositivo emette un suono di conferma.

In alternativa entrate nuovamente nel menù Bluetooth del telefono e nell'elenco dispositivi associati selezionate **STMOTO** e premete **OPZIONI**, quindi **CONNETTI**.

A questo punto INTERPHONE è pronto per essere usato.

Installazione

IMPORTANTE: per il montaggio sul casco la dotazione del kit comprende due tipi di supporto a slitta, uno adesivo (D)(fisso) e l'altro con clip removibile (C) tramite due viti.

Usate quello che si adatta maggiormente al vostro utilizzo e al tipo di casco posseduto.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO A SLITTA CON CLIP SMONTABILE (C)

Prendete il supporto e cercate il punto più adatto per il fissaggio sul fianco del casco (**destro o sinistro a piacere**), inserite la parte di clip posteriore all'interno del casco e accoppiate l'altra parte sul lato esterno (foto I), inserite le viti e avvitatele leggermente (foto L), verificate la posizione e se è il caso spostate il supporto facendolo scorrere, stringete le viti con il piccolo cacciavite (H) in dotazione al kit.

NOTA BENE: il supporto integra anche uno adattatore (E) che serve per compensare le possibili differenze di spessore che si possono trovare sui caschi. L'adattatore va montato tra le due parti che compongono il supporto a slitta (foto Z) utilizzando le due viti più lunghe in dotazione al kit.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO A SLITTA ADESIVO

1. Prendete il supporto adesivo(D) e cercate il lato e il posto più adatto dove posizionarlo, pulite e sgrassate la parte del casco dove andrà incollato il supporto (non usate detergenti che potrebbero danneggiare il casco), rimuovete la pellicola protettiva dal bi-adesivo e applicate il supporto sul casco (foto P). Poiché una volta incollato il supporto sul casco non sarà possibile spostarlo, in fase di applicazione prestate molta attenzione al suo posizionamento.

2. Una volta montato il supporto sul casco prendete la centralina Bluetooth e inseritela dall'alto verso il basso nella guida (foto M). Verificate che la centralina Bluetooth sia bloccata correttamente nella sede provando ad estrarla tirando verso l'alto (foto N).

NOTA BENE: la centralina deve sempre essere inserita dall'alto verso il basso, sia che si posizioni il kit a destra o a sinistra del casco il connettore per l'auricolare con microfono deve trovarsi sempre sotto la centralina Bluetooth.

3. Ora prendete il pezzetto di velcro (G) e applicatelo all'interno del casco tramite il bi-adesivo (foto Q), posizionatelo dove presumibilmente si troverà il vostro orecchio indossando il casco.

NOTA BENE: prima di posizionare il velcro è consigliabile fare una prova preventiva, indossare il casco e verificare la posizione più adatta dove fissarlo.

Fatto questo applicate l'auricolare con microfono (B) sul velcro appena installato nel casco (foto R)

4. Collegate il connettore dell'auricolare con microfono (B) nella presa (5) presente sulla centralina Bluetooth, il connettore può essere inserito in una sola posizione (foto S/T).
5. L'eventuale filo in eccesso deve essere recuperato all'interno del casco (foto U/V).

A questo punto INTERPHONE è installato e pronto all'uso.

Rimozione rapida della centralina Bluetooth dal casco

Per rimuovere la centralina Bluetooth premete la leva di blocco contro la calotta del casco (foto O) e mantenendola premuta fate scorrere la centralina Bluetooth verso l'alto.

Operazioni di base

IMPORTANTE: prima di usare le seguenti funzioni, INTERPHONE deve essere accoppiato con il telefono da utilizzare (vedi il paragrafo "Abbinamento con un telefono Bluetooth")

REGOLARE IL VOLUME

La regolazione iniziale del volume deve essere fatta con il motoveicolo acceso ma fermo:

premete il tasto volume (3) per alzare il volume o (4) per diminuirlo.

Quando il motociclo è in movimento il volume di ascolto si auto-regola; aumentando la velocità (quindi la rumorosità) il volume si alzerà automaticamente, diminuendo la velocità il livello si abbasserà.

TRASFERIMENTO DELL'AUDIO

Durante una chiamata l'audio può essere trasferito, da INTERPHONE al Telefono o viceversa.

Da INTERPHONE al Telefono:

premete e mantenete premuto per due secondi il tasto multifunzione (1): quando sentirete il secondo suono di conferma rilasciate il pulsante e l'audio verrà trasferito sul cellulare.

Dal Telefono a INTERPHONE:

premere il tasto multifunzione (1), per 1 secondo, si udirà un suono di conferma e l'audio verrà trasferito all'auricolare.

FARE UNA CHIAMATA

Componete il numero usando il telefono, l'audio viene inviato automaticamente all'auricolare Bluetooth.

NOTA: esistono alcuni telefoni come il Siemens S55 che durante una chiamata non inviano automaticamente l'audio alle periferiche Bluetooth, in questo caso premete il pulsante multifunzione (1) per trasferire l'audio al dispositivo.

RISPONDERE/RIFIUTARE UNA CHIAMATA

1. Partendo dal presupposto che sul dispositivo sia stata attivata la funzione VOX, per accettare una chiamata entrante basterà pronunciare una parola entro dieci secondi (per esempio PRONTO), dopo questo tempo se non verrà emesso alcun suono la chiamata sarà rifiutata automaticamente.
Se la funzione VOX non è attiva per rispondere premete il tasto multifunzione (1).
2. Per terminare la chiamata premere il tasto multifunzione (1), sentirete un suono di conferma.

CHIAMATA VOCALE

IMPORTANTE: prima di poter utilizzare questa funzione è indispensabile aver registrato vocalmente sul telefono i nomi da chiamare, per questa procedura consultate il libretto di istruzioni del telefono.

1. Per effettuare una chiamata vocale premete il tasto multifunzione (1) per 1 secondo, sentirete un suono di conferma.
2. In base al telefono utilizzato si potrà udire un suono o una voce che richiede di pronunciare il nome corrispondente al numero da chiamare.
3. Pronunciate un nome tra quelli precedentemente memorizzati sul telefono.

Per memorizzare vocalmente i contatti sul telefono consultare il libretto di istruzioni del cellulare (comandi vocali).

Funzioni Speciali - volume ALTO/BASSO: l'impostazione di volume alto o basso dipende principalmente dal tipo di casco che si intende utilizzare. Al variare dell'imbottitura interna e dell'ergonomia del casco la distanza tra l'auricolare (7) e l'orecchio dell'utilizzatore può variare notevolmente; l'impostazione ALTO o BASSO volume serve a compensare queste differenze.

ATTIVAZIONE VOLUME ALTO

Se l'auricolare (7) è molto distante dall'orecchio è possibile abilitare questa funzione per aumentare il livello di base e rendere l'audio chiaro e comprensibile.

PROCEDURA

1. A dispositivo spento (LED 2 spento) premete e mantenete premuto il tasto Volume + (3).
2. Mantenendo premuto il tasto 3 premete per 5 secondi il tasto multifunzione (1).
3. Udirete un primo suono inerente l'accensione del dispositivo, il LED (2) lampeggerà in blu, dopo circa 5 secondi si udirà un altro suono di conferma e il LED (2) emetterà un lampeggio rosso/blu per confermare l'impostazione ALTO VOLUME.
4. Rilasciate i pulsanti.

ATTIVAZIONE BASSO VOLUME

Se l'auricolare (7) è molto vicino all'orecchio è possibile diminuire il livello di base abilitando questa funzione.

PROCEDURA

1. A dispositivo spento (LED 2 spento) premete e mantenete premuto il tasto Volume – (4).
2. Mantenendo premuto il tasto 4 premete per 5 secondi il tasto multifunzione (1).
3. Udirete un primo suono inerente l'accensione del dispositivo e il LED (2) lampeggerà in blu, dopo i cinque secondi si udirà un altro suono di conferma e il LED (2) emetterà un lampeggio rosso/blu per confermare l'impostazione BASSO VOLUME.
4. Rilasciare i pulsanti.

RISPOSTA VOCALE VOX

Quando questa funzione è attiva per accettare una chiamata entrante pronunciate una parola entro dieci secondi (per esempio PRONTO), dopo questo tempo se non verrà emesso alcun suono la chiamata terminerà automaticamente.

Se la funzione VOX non è attiva per rispondere premete il tasto multifunzione (1). Per rifiutare la chiamata premete e mantenete premuto per 2 secondi il tasto multifunzione (1), seguiranno due suoni, il secondo suono confermerà la chiusura della chiamata.

ATTIVAZIONE

1. A dispositivo spento (LED 2 spento) premete e mantenete premuto il tasto Volume + (3) e il tasto Volume – (4).
2. Mantenendo premuti i tasti (3) e (4) premete per 5 secondi il tasto multifunzione MFB1.
3. Si udirà un **suono acuto** e il LED (2) emetterà un lampeggio rosso/blu per confermare l'impostazione.
4. Rilasciate i 3 pulsanti.

DISATTIVAZIONE

3. A dispositivo spento (LED 2 spento) premete e mantenete premuto il tasto Volume + (3) e il tasto Volume – (4).
2. Mantenendo premuti i tasti (3) e (4) premete e mantenete premuto per 5 secondi il tasto multifunzione (1);
3. Si udirà un suono basso e il LED emetterà un lampeggio rosso/blu per confermare l'impostazione.
4. Rilasciate i 3 pulsanti.

Configurazione funzionamento interfono

COMUNICAZIONE TRA PILOTA E PASSEGGERO

INTERPHONE dispone della funzione interfono per permettere la conversazione tra pilota e passeggero o tra pilota e pilota su due mezzi distanti fino a 150 metri*.

Il funzionamento interfonico completamente privo di fili è di ottima qualità ed è attivo in modalità completamente FULL-DUPLEX (per questa funzione è indispensabile avere due INTERPHONE).

*150 metri in campo aperto, in presenza di ostacoli il valore potrebbe diminuire

PROCEDURA DI ACCOPPIAMENTO TRA DUE INTERPHONE

1. Predisponete 2 kit INTERPHONE (supponiamo Moto 1 e Moto 2)
2. Impostate i due dispositivi in modalità di accoppiamento:
a dispositivo spento premete e mantenete premuto il tasto multifunzione (1) per circa 5 secondi.
Al secondo suono di conferma rilasciate il pulsante. Il LED (2) inizia a lampeggiare da rosso a blu; in questa condizione il dispositivo è pronto per essere abbinato.
3. Mentre i due INTERPHONE sono in modalità accoppiamento premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume + (3) di uno dei due dispositivi (che chiameremo Moto 1); dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui e si spegnerà il LED (2): rilasciate il tasto.
Riaccendete il dispositivo premendo il tasto multifunzione (1) di Moto 1.
4. Premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume - (4) del secondo dispositivo (che chiameremo Moto 2); dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui: rilasciate il tasto, attendete qualche istante e il LED (2) del dispositivo Moto 1 si spegnerà.
5. Riaccendete nuovamente Moto 1 premendo il tasto multifunzione (1), attendete 5 secondi prima di premere qualsiasi altra cosa.

A questo punto i due INTERPHONE sono pronti.

Per comunicare tra i due dispositivi premete il pulsante multifunzione (1) di uno dei due INTERPHONE per un paio di secondi. Al secondo suono che sentirete rilasciate il pulsante.

I LED dei due dispositivi si illumineranno in blu e lampeggeranno velocemente, l'altro utente sentirà un suono nell'auricolare a conferma del funzionamento interfonico.

Per chiudere la comunicazione premete brevemente il pulsante multifunzione (1) di uno dei due dispositivi, un suono segnerà la chiusura della comunicazione.

USO DELL'INTERFONO E/O DEL TELEFONO

Se dovete utilizzare INTERPHONE in modalità telefono e in modalità interfono usate le seguenti funzioni:

- per commutare da telefono a interfono premete a lungo il pulsante multifunzione (1)

(funzione disponibile solo per il dispositivo impostato come Moto1)

- per commutare da interfono a telefono premete brevemente il tasto multifunzione (1)

(funzione disponibile solo per il dispositivo impostato come Moto1)

NOTE IMPORTANTI

1. Entrambi i dispositivi INTERPHONE devono essere impostati in modalità interfono.
2. Durante il funzionamento interfono il suono di un eventuale chiamata sul cellulare non può essere trasferito all'auricolare. Per non perdere le chiamate impostare la suoneria del telefono in modalità vibrazione o vibrazione e suoneria.
3. Alcuni telefoni per ricevere una chiamata richiedono che venga premuto due volte il tasto multifunzione (1), la prima pressione per trasferire la chiamata all'auricolare, la seconda per rispondere.
4. Durante l'utilizzo del dispositivo in modalità interfono, quindi con due kit, è consentito l'uso di un solo telefono (ricordatevi di impostare sul telefono la modalità vibrazione o vibrazione e suoneria).

NOTE: nell'utilizzo singolo (un INTERPHONE ed un telefono) l'avviso di chiamata viene inviato regolarmente all'auricolare, quindi non c'è bisogno che la funzione vibrazione del telefono sia attiva.

Abbinamento multiplo e commutazione a più telefoni

INTERPHONE può memorizzare e associare 5 telefoni Bluetooth; successivamente se volesse accoppiare un ulteriore cellulare il dispositivo eliminerà automaticamente il telefono che non è stato usato da più tempo.

L'utilizzo di uno o dell'altro telefono non può avvenire in contemporanea, il dispositivo mantiene in memoria i 5 telefoni ma ne può utilizzare solo uno alla volta.

Passare dall'uso di un telefono a un altro è molto semplice. Le operazioni vengono fatte direttamente sui telefoni interessati:

- **disconnettete il telefono** correntemente utilizzato entrando nel menù Bluetooth e disattivandolo.
- **connettete l'altro telefono** entrando nel Menù dispositivi accoppiati, selezionate **ST MOTO** e premete connessi.

Guida rapida sui modi d'uso

UNA MOTO E UN TELEFONO

Se non l'avete già fatto, accoppiate il telefono a INTERPHONE:

- da dispositivo spento mantenete premuto il tasto multifunzione (1) per circa 5 secondi,
al secondo suono rilasciate il pulsante, il LED (2) inizierà a lampeggiare da rosso a blu.
- prendete il telefono da abbinare, entrate nel menù connessioni, abilitate la funzione Bluetooth e avviate una ricerca dispositivi.
- nei dispositivi rilevati selezionate **STMOTO** e confermate.
- quando il telefono richiede inserite la password 0000 (4 zeri) e premete OK.
- il LED(2) del dispositivo diventa di colore blu.

NOTE IMPORTANTI: alcuni telefoni non si connettono direttamente dopo aver digitato il codice 0000, in questo caso premete il tasto multifunzione, il dispositivo emette un suono di conferma.

In alternativa entrate nuovamente nel menù Bluetooth del telefono e nell'elenco dispositivi associati selezionate **STMOTO** e premete OPZIONI, quindi connetti.

DUE MOTO O MOTO E PASSEGGERO

Impostate i due INTERPHONE in modalità di accoppiamento:

- premete e mantenete premuto il tasto multifunzione (1) per circa 5 secondi.
- al secondo suono di conferma rilasciate il pulsante, il LED (2) inizia a lampeggiare da rosso a blu.
- mentre i due INTERPHONE sono in modalità accoppiamento premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume + (3) di uno dei due dispositivi (supponiamo Moto 1) dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui e si spegnerà il LED (2), rilasciate il tasto.
- riaccendete il dispositivo premendo il tasto multifunzione (1) di Moto 1.
- premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume - (4) del secondo dispositivo (supponiamo Moto 2) dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui e il LED (2) del primo dispositivo (Moto 1) si spegne, rilasciate il tasto.
- riaccendete nuovamente il primo dispositivo (Moto 1) premendo il tasto multifunzione (1),
attendete 5 secondi prima di premere qualsiasi altra cosa.

I due INTERPHONE sono pronti.

Per comunicare tra i due dispositivi premete il pulsante multifunzione (1) di uno dei due INTERPHONE per un paio di secondi, al secondo suono che sentirete rilasciate il pulsante.

Il LED (2) dei due dispositivi si illumina in blu e lampeggia velocemente,

l'altro utente sentirà un suono di chiamata a conferma del funzionamento interfonico.

Per chiudere la comunicazione premete brevemente il pulsante multifunzione (1) di uno dei due dispositivi, un suono segnalerà la chiusura della comunicazione.

DUE MOTO (O MOTO E PASSEGGERO) E UN TELEFONO

Per accoppiare il telefono seguite la procedura **UNA MOTO E UN TELEFONO**. Impostate i due INTERPHONE in modalità di accoppiamento:

- premete e mantenete premuto il tasto multifunzione (1) per circa 5 secondi.
- al secondo suono di conferma rilasciate il pulsante, il LED (2) inizia a lampeggiare da rosso a blu.
- mentre i due INTERPHONE sono in modalità accoppiamento premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume + (3) di uno dei due dispositivi (supponiamo Moto 1) dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui e si spegnerà il LED (2), rilasciate il tasto.
- riaccendete il dispositivo premendo il tasto multifunzione (1) di Moto 1.
- premete e mantenete premuto a lungo il tasto Volume - (4) del secondo dispositivo (supponiamo Moto 2) dopo circa 5 secondi sentirete 4 suoni contigui e il LED (2) del primo dispositivo (Moto 1) si spegne, rilasciate il tasto.
- riaccendete nuovamente il primo dispositivo (Moto 1) premendo il tasto multifunzione (1).

Attendete 5 secondi prima di premere qualsiasi altra cosa.

I due INTERPHONE sono pronti.

Eventualmente fate una prova per verificare che il telefono sia correttamente accoppiato al kit e che sia attiva la modalità vibrazione.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Regolazione del volume automatica

Configurazione audio alta/bassa potenza

Risposta vocale (VOX)

Funzione interfono passeggero o altro mezzo fino a 150 metri*

Utilizzabile con sistemi di navigazione GPS che integrano la trasmissione vocale via Bluetooth.

Durata batteria in conversazione fino a 7 ore

Durata batteria in standby fino a 700 ore

Centralina Bluetooth impermeabile al 100% (waterproof) con connettore inserito (microfono ed auricolare water resistant)

* 150 metri in campo aperto, in presenza di ostacoli il valore potrebbe diminuire



Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.



[Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata]
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Summary:

Thanks and warnings.....	17
Pack contents	18
Product description	19
Recharging the device	19
Turning on and off	19
Pairing with a Bluetooth phone	20
Installation	21
Quick removal of "INTERPHONE" from helmet	22
Basic operations.....	22
Special functions	23
Setting Interphone functions.....	25
Multiple pairing and switchover to several phones	26
Rapid guide to use	27

Cellular Italia S.p.A. thanks you for having chosen this Cellular Line product and would like to offer you the following information:

INTERPHONE is a Bluetooth headset that can be paired with any Bluetooth integrated mobile phone. Thanks to its shape, INTERPHONE can be fitted on both the right and left sides of your helmet.

The answer button has been designed to be used with gloves and, as it is the most external part of the headset, it can be used extremely rapidly.

The aerodynamic shape has been studied to avoid interference from turbulence caused by air and for water to simply run off in case of rain. INTERPHONE's solidity and functionality is unrivalled. It has a very elegant design and its colour (black) means it can match any helmet. It also has an interphone function (two INTERPHONES are required). Thanks to Bluetooth technology and to the excellent integrated circuit in the device, conversation with a passenger or another mobile phone is of excellent quality, even at high speeds (for example, on the motorway).

This product includes Hi-Tech features such as:

- interphone function between two INTERPHONES up to a distance of 150 metres*
 - voice activated answering – when you receive an incoming call, you don't have to press anything, just say one word;
 - automatic volume adjustment – the listening volume level increases or decreases according to environmental noise and speed;
 - HIGH volume setting to compensate for possible differences in thickness and internal materials in the many helmets on the market.
- The increase in listening volume is approx. 20% greater than the standard setting.

* 150 metres with a clear field. This value may decrease if there are obstacles.

WARNING

Driving, and not phone calls, should always be your first priority. Lower your speed during a phone conversation or when using interphone and concentrate on your driving.

In the case of bad weather conditions and/or heavy traffic, it is advisable to stop before answering.

Always drive safely and respect the Highway Code.

If the helmet is left unattended and attached to the motorbike with the kit mounted, it is advisable to remove the Bluetooth headset and store it safely, in order to avoid theft.

BATTERY

The Bluetooth headset contains a lithium polymer battery. Please dispose of it appropriately.

If the kit is not used for a long time, the battery must be charged every two/three months to avoid damage.

As the Bluetooth headset is watertight for functional needs, the battery cannot be replaced. If there are any problems or malfunctioning during the period covered by the guarantee, please contact your sales point for assistance.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not clean the kit using solvents, or de-greasing agents, as they may cause damage.

Use a damp sponge and neutral soap, if needed.

IMPORTANT: Before cleaning with water, to avoid water entering the connector and damaging it, ensure that the battery charger connector is inserted in the module. If it is mounted on the helmet, leave the headset with microphone connector connected. The kit is watertight only if it is connected to the headset with microphone or to the battery charger.

GUARANTEE

The product is covered under guarantee by law.

Pack contents

A. Bluetooth module

B. Headset with microphone and foam windscreen on a flexible boom

C. Removable Module support with clip and screws (2 screws)

D. Adhesive module support

E. Clip adaptor

F. 110-220V Mains Battery Charger.

G. Velcro adhesive

H. Screw driver

/// Instruction manual

Product description

A. Bluetooth module

1. Multifunctional button
2. Multifunctional LED
3. + Volume control button
4. - Volume control button
5. Multifunctional socket / recharging and accessories
6. Guide for Bluetooth module connection

B. Headset with microphone and foam windscreen on a flexible boom

7. Headset
8. Microphone and foam windscreen
9. Headset/microphone connector

Recharging the device

NOTE: on opening the box, the first operation to be carried out is to recharge the battery using the charger supplied. (F).

1. When the indicator light (2) which is normally blue, begins to flash red the Bluetooth module battery is almost flat. Make sure you charge the battery as soon as possible using the charger supplied.
2. Insert the battery charger connector (F) in the Bluetooth module socket (5), then connect the power cable to a 110-220V electricity socket. While recharging, the LED (2) flashes green and red alternately.
3. Once charging is complete, the LED (2) remains a constant green.
4. Disconnect the battery charger.

Turning on and off

N.B.

If the following operations are carried out when the Bluetooth module is not mounted on the helmet, in order to hear the sound signals, the headset and microphone must be connected to the socket on the Bluetooth module (5)

TO TURN ON: press the multifunctional button (1) for approx. 1 second until the LED (2) turns blue and begins to flash, the device will then emit a confirmation sound.

TO TURN OFF: press and hold down the multifunctional button for approx. 5 seconds (1), during this time the blue LED(2) of the device will flash and emit 2 sounds from the headset.

On the third (two-tone) sound, release the button and the LED (2) will change from blue to red. Wait a few seconds. The red LED (2) will remain lit for approx. another 5 seconds before the Bluetooth module turns off completely.

Pairing with a Bluetooth phone

Pairing creates a connection between the “INTERPHONE” and the Bluetooth phone. The pairing procedure is only carried out the first time the phone is used with the kit.

1. When the device is off (no lights are on) press and hold down the multifunctional button (1) for around 5 seconds. Two confirmation sounds will be emitted. On the second, release the button and the LED(2) will begin to flash from red to blue. The device is now ready to be paired with a mobile phone.
2. While the device is waiting, go into the menu of the phone you want to pair, enable the phone's Bluetooth function and begin a search for devices (for more information on how to search for Bluetooth devices on your mobile phone, consult the phone manual).
3. When the phone display shows the Bluetooth devices detected, select **STMOTO** and confirm.
4. When the phone asks for a password, insert 0000 (4 zeros) and press OK.
5. After having entered the password, if the pairing has been successful, the LED(2) of the device will turn blue.

IMPORTANT NOTE: Some phones do not connect directly after having entered the 0000 code. If this happens, press the multifunctional button and the device will emit a confirmation sound. Alternatively, access the phone's Bluetooth menu once more and select **STMOTO** in the list of paired devices, press **OPTIONS** and then connect.

The INTERPHONE is now ready for use.

Installation

IMPORTANT: The kit supplied contains two types of sliding supports to mount onto the helmet, one adhesive (D) (fixed) and the other with a removable clip (C) using two screws.

Use the one most suitable for the type of helmet you own.

USING THE SLIDING SUPPORT WITH REMOVABLE CLIP (C)

Take the support and look for the most appropriate place for fixing on the side of the helmet (**on the right or left, as you prefer**), insert the back part of the clip inside the helmet and pair the other part on the outside (photo I), insert the screws and tighten them (photo L), check the position and, if necessary, slide the support to move it and tighten the screws with the small screwdriver supplied (H) with the kit.

N.B.: the support also has an integrated adaptor (E) to compensate possible differences in thickness that can occur between helmets. The adaptor is mounted between the two parts that make up the sliding support (photo Z) using the two longer screws supplied with the kit.

MOUNTING THE SLIDING SUPPORT WITH ADHESIVE

1. Take the adhesive support (D) and find the best side and place to position it. Clean the part of the helmet to which the support will be attached and remove any grease (do not use cleaners that may damage the helmet). Remove the protective strip from the double-sided tape and apply the support to the helmet (photo P). Once the support has been attached to the helmet it will not be possible to move it, so please take care when choosing its position.

2. Once the helmet support has been mounted, take the Bluetooth module and insert it from above into the guide (photo M). Check that the Bluetooth module is correctly blocked in position, by trying to extract it, pulling upwards (photo N).

N.B.: the module must always be inserted from above. Whether the kit is positioned on the right or the left of the helmet, the connector for the headset and microphone must always be below the Bluetooth module.

3. Now take the Velcro strip (G) and apply it to the inside of the helmet using the double-sided tape adhesive (photo Q). Position it at the height of your ear when wearing the helmet.

N.B.: before positioning the Velcro it is advisable to carry out a preliminary test by wearing the helmet to check the most suitable position in which to place it.

Once this is done, apply the headset with microphone (B) to the Velcro you have just placed on the helmet (photo R).

4. Connect the headset with microphone connector (B) to the socket (5) on the Bluetooth module. The connector can only be inserted in one position (photos S/T).
5. Any extra wire should be placed inside the helmet (photos U/V).

The INTERPHONE is now installed and ready for use.

Quick removal of interphone from helmet

To remove the Bluetooth module, press the blocking handle against the helmet shell (photo O). Keep it pressed down and slide the Bluetooth module upwards.

Basic operations

IMPORTANT: before using the following functions, the INTERPHONE must be paired with the phone with which it is to be used (see the paragraph "Pairing with a Bluetooth phone")

VOLUME CONTROL

Initial volume adjustment must be done with the motorbike on, but not moving. Press volume button 3 to raise the volume or 4 to lower it. When the motorbike is moving, the listening volume is automatically adjusted. It increases with speed (and therefore noise levels) automatically and decreases at lower speeds.

AUDIO TRANSFER

During a call, the audio can be transferred from INTERPHONE to a mobile phone or vice versa.

From INTERPHONE to Mobile Phone -

Press and hold down the multifunctional button (1) for 2 seconds. When you hear the second confirmation sound, release the button and the audio will be transferred to the mobile phone.

From Mobile Phone to INTERPHONE -

Press the multifunctional button (1) for 1 second. You will hear a confirmation sound and the audio will be transferred to the headset.

MAKING A CALL

Type in the number using the phone, the audio will automatically be sent to the Bluetooth headset.

N.B.: Some phones such as Siemens S55 do not send the audio automatically to the Bluetooth device. In this case, press the multifunctional button (1) to transfer the audio to the device.

ANSWERING/REJECTING A CALL

1. If the device VOX function is enabled, just say one word within ten seconds (for example, HELLO). If no sound is emitted within this time, the call will be automatically rejected.
If the VOX function is not enabled, press the multifunctional button to answer. (1).
2. To end the call, press the multifunctional button (1), you will hear a confirmation sound.

VOICE ACTIVATED DIALLING

IMPORTANT: Before using this function, you must have registered the names to call on your mobile phone. Consult the instruction manual of your phone on how to do this.

1. For voice activated dialling, press the multifunctional button (1) for 1 second, you will hear a confirmation sound.
2. Depending on the phone used, you may hear a sound or a voice asking you to say the name to be dialled.
3. Say one of the names stored in your phone book. See your mobile phone instruction booklet on how to store contacts vocally (voice functions).

Special Functions – HIGH/LOW volume: the high or low volume setting depends mainly on the type of helmet you intend to use. Variations in the interior padding and the ergonomic shape of the helmet mean that the distance between the headset (7) and the ear may vary greatly. The HIGH or LOW volume setting compensates for this difference.

ACTIVATING THE HIGH VOLUME

If the headset (7) is very far from the ear, this function can be enabled to increase the basic level and make the audio clear and understandable.

METHOD

1. When the device is off (LED 2 off) press and hold down the Volume + button (3).
2. While holding down button (3), press the multifunctional button (1) for five seconds.
3. You will hear a sound that means the device is on and the LED (2) will flash blue, after about 5 seconds you will hear another confirmation sound and the LED (2) will flash red/blue to confirm the HIGH VOLUME setting.
4. Release the buttons.

ACTIVATING THE LOW VOLUME

If the headset (7) is very near your ear, you can lower the basic level by enabling this function.

METHOD

1. When the device is off (LED 2 off) press and hold down the Volume – button (4),
2. While holding down button (4), press the multifunctional button (1) for five seconds.
3. You will hear a sound that means the device is on and the LED (2) will flash blue. After about 5 seconds you will hear another confirmation sound and the LED (2) will flash red/blue to confirm the LOW VOLUME setting.
4. Release the buttons

VOX VOICE ACTIVATED ANSWERING

When this function is enabled, just say one word within ten seconds (for example, HELLO) to answer a call. If no sound is emitted within this time, the call will automatically be rejected.

If the VOX function is not enabled, press the multifunctional button (1) to answer. To reject the call, press and hold down the multifunctional button (1) for two seconds, two sounds will be emitted to confirm the end of the call.

ACTIVATION

1. When the device is off (LED 2 off) press and hold down the Volume + (3) and the Volume – (4) buttons.
2. Hold down buttons (3) and (4) and press multifunctional button MFB1 for five seconds.
3. You will hear a **high-pitched tone** and the LED (2) will flash red/blue to confirm the setting.
4. Release the 3 buttons.

DEACTIVATION

1. When the device is off (LED 2 off) press and hold down the Volume + (3) and the Volume – (4) buttons.
2. Hold down buttons (3) and (4) and press the multifunctional button (1) for five seconds.
3. You will hear a low sound and the LED (2) will flash red/blue to confirm the setting.
4. Release the 3 buttons.

Setting interphone functions

INTERPHONE: RIDER – PASSENGER CONVERSATION

The INTERPHONE function allows the rider and passenger, or two riders on two different bikes, to talk for up to a distance of 150 metres*. The interphone function is completely wireless, ensures excellent quality and works in FULL-DUPLEX mode (two INTERPHONES are required for this function).

*150 metres with a clear field. This value may decrease if there are obstacles.

METHOD FOR PAIRING TWO INTERPHONES

1. Obtain 2 INTERPHONE kits (let's say Bike 1 and Bike 2)
2. Set the two devices in pairing mode:
when the device is off, press and hold down the multifunctional button (1) for approximately 5 seconds. When you hear the second confirmation sound, release the button. The LED (2) will begin to flash from red to blue and the device is now ready for pairing.
3. While the two INTERPHONES are in pairing mode, press and hold down the Volume + button (3) for one of the two devices (Bike 1). After 5 seconds you will hear 4 repeated sounds and the LED (2) will turn off. Release the button.
Turn on the device once more by pressing the multifunctional button (1) of Bike 1.
4. Press and hold down the Volume – button (4) of the second device (Bike 2); after approx. 5 seconds you will hear 4 repeated sounds, release the button, wait for a few seconds and the LED (2) of Bike 1 will turn off.
5. Turn on Bike 1 device once more by pressing the multifunctional button(1). Wait 5 seconds before pressing anything else.

The two INTERPHONES are now ready.

To talk with the two devices, press the multifunctional button (1) of one of the two INTERPHONES for a couple of seconds. When you hear a second sound, release the button.

The LEDs of the two devices will be illuminated in blue and flash quickly. The other user will hear a sound in the headset that will confirm the interphone function.

To end the conversation, briefly press the multifunctional button (1) of one of the two devices. A beep will be emitted to signify that communication has ended.

USE OF THE INTERPHONE AND/OR MOBILE PHONE

If you want to use the INTERPHONE in both interphone and mobile phone mode, use the following functions:

- to change from mobile phone to interphone, press and hold down the multifunctional button (1)

(this function is available only for devices set as for Bike 1)

- to change from interphone to phone, press the multifunctional button briefly (1)

(this function is available only for devices set as for Bike 1)

IMPORTANT

1. Both INTERPHONE devices must be set in interphone mode.
2. When in interphone mode, the sound of a call on the mobile phone cannot be transferred to the headset. To avoid losing the call, set the mobile phone ring to vibration or vibration and ring tone mode.
3. To receive a call, some mobiles phones need the multifunctional button (1) to be pressed twice. One press is to transfer the call to the headset and the second is to answer.
4. When using the device in interphone mode with two kits, only one phone can be used (remember to set the mobile phone ring to vibration or vibration and ring tone mode).

NOTE: when used alone (one INTERPHONE and one phone), the incoming call function will be sent normally to the headset, therefore there is no need for the vibration mode of the phone to be activated.

Multiple pairing and switchover to several phones

INTERPHONE can store and connect 5 Bluetooth phones. If you then want to add another mobile phone, the device will automatically eliminate the phone that has not been used for the most time.

No more than one phone can be used at any one time. The device will keep the 5 phones in its memory, but only one can be used at a time. It is very simple to move from using one phone to another. The operations are carried out directly on the phones used:

- **to disconnect the phone** - access the Bluetooth menu and disconnect it
- **to connect the other phone** - access the paired device menu, choose **ST MOTO** and press connect.

Rapid guide to use

ONE BIKE AND ONE PHONE

If you have not already done it, pair the phone to the INTERPHONE

- with the device off, press the multifunctional button (1) for approx. 5 seconds.

When you hear the second sound, release the button; the LED (2) will begin to flash from red to blue.

- take the phone to be paired, access the connections menu, enable the Bluetooth function and search for devices.
- select **STMOTO** and confirm.
- when the phone asks for a password, enter 0000 (4 zeros) and press OK.
- the LED (2) of the device will turn blue.

IMPORTANT: Some phones do not connect directly after having entered the 0000 code. In this case, press the multifunctional button and the device will emit a confirmation sound OR access the Bluetooth menu of the phone once more and select **STMOTO** from the list of devices. Press **OPTIONS** and then connect.

TWO BIKES OR BIKE AND PASSENGER

Set the two INTERPHONEs to pairing mode.

- press and hold down the multifunctional button (1) for approx. 5 seconds.
- when you hear the second confirmation sound, release the button. The LED (2) will begin to flash from red to blue.
- when the two INTERPHONEs are in pairing mode, press and hold down the Volume + button (3) for one of the two devices (Bike 1); after approx. 5 seconds you will hear 4 repeated sounds and the LED (2), will go out. Release the button.
- turn the device on again by pressing the multifunctional button (1) of Bike 1.
- press and hold down the Volume – button (4) of the second device (Bike 2). After approx. 5 seconds you will hear 4 repeated sounds and the LED (2) of the first device (Bike 1) will go out. Release the button.
- turn on device one (Bike 1) once again by pressing the multifunctional button (1), wait 5 seconds before doing anything else.

The two INTERPHONEs are ready for use.

To communicate between the two devices, press the multifunctional button (1) of one of the two INTERPHONEs for a couple of seconds. With the second sound, release the button and the LED (2) of the two devices will illuminate blue and flash quickly. The other user will hear a call sound to confirm that the interphone is functioning.

To end the conversation, briefly press the multifunctional button (1) of one of the two devices. A sound will signal that communication has ended.

TWO BIKES (OR ONE BIKE AND PASSENGER) AND A PHONE

To pair the phone, follow the ONE BIKE AND A PHONE procedure.

Set the two INTERPHONEs in pairing mode.

- press and hold down the multifunctional button (1) for approx. 5 seconds.
- on hearing the second confirmation sound, release the button and the LED (2) will begin to flash from red to blue.
- while the two INTERPHONEs are in pairing mode, press and hold down the Volume + button (3) of one of the two devices (e.g. Bike 1); after approx. 5 seconds, you will hear 4 repeated sounds and the LED will turn off (2). Release the button.
- turn the device on once more by pressing the multifunctional button (1) of Bike 1.
- press and hold down the Volume – button (4) of the second device (e.g. Bike 2). After approx. 5 seconds, you will hear 4 repeated sounds and the LED (2) of the first device (Bike 1) will turn off. Release the button.
- turn the first device (of Bike 1) on once more (Bike 1) by pressing the multifunctional button (1). Wait 5 seconds before doing anything else.

The two INTERPHONEs are ready.

Test to check that the phone is correctly paired with the kit and that the vibration mode is activated.

Main Features

Automatic volume control

High/low power audio setting

Voice activated answering (VOX)

Interphone function with passenger or another bike up to 150 metres*

Can be used with GPS systems which integrate vocal transmission via Bluetooth.

Battery length during talk time - up to 7 hours

Battery length in standby – up to 700 hours

100% waterproof (only with headset/microphone connector inserted)

* 150 metres with a clear field. This value may decrease if there are obstacles.



This product bears the in conformity with the regulations of the R & TTE Directive (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. hereby declares that this product conforms to essential standards and other norms under Directive 1999/5/EC. The user is forbidden from making variations or modifications of any kind to the device. Any variations or modifications not expressly approved by Cellular Italia S.p.A. will cancel the user's authorisation for the use of the device. The Bluetooth® trademark is the property of Bluetooth SIG, Inc.



[Applicable in those countries of the European Union with recycling systems]

The symbol shown on this product or on its documents indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its life cycle. To avoid damage to the environment or to health caused by the inappropriate disposal of refuse, the user is requested to separate this product from other refuse and to recycle it responsibly to favour the sustainable re-use of material resources.

Domestic users are invited to contact the sales point where the product was purchased or the local office with information regarding recycling of this type of product.

Business users are invited to contact their suppliers and to check terms and conditions of purchase. This product must not be disposed of together with other commercial refuse.

Table des matières:

Remerciements et avertissements	31
Contenu de l'emballage	32
Description produit	33
Charge du dispositif	33
Allumer et/ou éteindre dispositif "INTERPHONE"	33
Couplage à un téléphone portable Bluetooth	34
Installation	35
Retrait rapide du module Bluetooth du casque	36
Opérations de base	36
Fonctions spéciales	37
Configuration fonctionnement interphone	39
Couplage multiple et commutation sur plusieurs téléphones portables	40
Guide rapide d'utilisation	41

Cellular Italia S.p.A. vous remercie de la confiance accordée aux produits Cellular Line et entend vous fournir un certain nombre d'informations utiles.

INTERPHONE est un kit main libre Bluetooth utilisable avec tout téléphone portable à technologie Bluetooth intégrée. Grâce à sa conformation, INTERPHONE peut être installé indifféremment sur le côté gauche ou sur le côté droit du casque.

La touche de réponse a été conçue pour pouvoir être utilisée tout en portant des gants, et s'agissant de la partie la plus externe à utiliser elle est facile et rapide d'accès.

La forme aérodynamique a été conçue pour prévenir les turbulences induites par l'air et pour faire glisser l'eau en cas de pluie.

INTERPHONE transmet une sensation de solidité et de fonctionnalité sans pareille, sans compter une ligne particulièrement élégante et une couleur noir qui lui permet de s'adapter à chaque casque.

Il dispose par ailleurs d'une fonction interphone (l'utilisation de cette fonction suppose deux INTERPHONE).

Grâce à la technologie Bluetooth et à la qualité des circuits intégrés au dispositif, la communication avec le passager ou avec le téléphone portable est gage de qualité optimale y compris à grande vitesse (sur autoroute par exemple).

L'accessoire dispose de fonctions Hi-Tech telles que:

- fonction interphone entre deux écouteurs INTERPHONE jusqu'à une distance de 150 mètres (*);
- réponse vocale: à l'arrivée d'un appel, aucune touche à utiliser, il suffit de prononcer un mot;
- réglage automatique du volume d'écoute en fonction du bruit ambiant, le volume d'écoute augmente ou diminue par conséquent en fonction de la vitesse;
- configuration volume HAUT, pour compenser les éventuelles différences d'épaisseur et de matériaux internes selon les casques: l'augmentation du volume d'écoute est d'environ 20% supérieur par rapport au réglage standard.

(*) 150 mètres en l'absence d'obstacles, différemment cette distance peut être inférieure.

AVERTISSEMENTS:

Veiller à toujours accorder la priorité à la conduite et non pas aux communications téléphoniques.

Pendant une conversation téléphonique ou durant l'utilisation de la fonction interphone, veiller à ralentir et ne pas relâcher l'attention à la conduite.

En cas de mauvais temps et/ou de circulation intense, avant de répondre à un appel il est préférable de s'arrêter.

Veiller à ne jamais commettre d'imprudence et à respecter le code de la route.

Pour éviter les risques de vol dans le cas où le casque serait laissé sans surveillance attaché à la moto avec le kit monté, il est recommandé de retirer le module Bluetooth et de le conserver en lieu sûr.

BATTERIE

À l'intérieur du module Bluetooth est présente une batterie aux polymères de lithium. Pour l'élimination du produit veiller au respect des normes en vigueur.

Dans le cas où le kit ne serait pas utilisé pendant une longue durée, il est indispensable de charger la batterie tous les deux ou trois mois pour éviter qu'elle ne puisse s'endommager.

Le module Bluetooth étant étanche compte tenu des exigences d'utilisation, la batterie ne peut être changée. En cas d'anomalie ou de problème pendant la période de validité de la garantie et pour tout besoin d'assistance, prendre contact avec le revendeur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne pas nettoyer le kit à l'aide de solvants ou de produits dégraissants pour ne pas risquer de l'endommager.

Pour nettoyer le kit, faire usage d'une éponge légèrement imbibée d'eau et au besoin d'un peu de savon neutre.

IMPORTANT: avant de procéder au nettoyage à l'aide d'eau, pour éviter que celle-ci ne puisse s'infiltrer dans le connecteur et l'endommager, veiller à ce que le connecteur du chargeur soit branché à la prise du module; si l'accessoire est monté sur le casque maintenir branché le connecteur de l'écouteur avec micro. Le kit est étanche uniquement à condition d'être connecté à l'écouteur avec micro ou au chargeur.

GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie conforme à la législation en vigueur.

Contenu de l'emballage

- A. Module Bluetooth
- B. Écouteur avec micro sur tige flexible avec mousse isolant les bruits ambiants
- C. Support module démontable avec clip et vis (2 vis)
- D. Support module adhésif
- E. Adaptateur pour clip
- F. Chargeur secteur 110-220V.
- G. Velcro adhésif
- H. Tournevis

/// Mode d'emploi

Description produit

A. Module Bluetooth

1. Touche multifonction
2. VOYANT multifonction
3. Touche réglage volume +
4. Touche réglage volume -
5. Prise multifonction / charge et accessoires
6. Guides de fixation module Bluetooth

B. Écouteur avec micro sur tige flexible avec mousse isolant les bruits ambiants

7. Écouteur
8. Micro avec mousse isolant les bruits ambiants
9. Connecteur écouteur/micro

Charge du dispositif

NOTE: une fois l'accessoire déballé, la première opération à effectuer est la charge de la batterie par l'intermédiaire du chargeur fourni à cet effet (F).

1. Quand le voyant indicateur (2), en temps normal de couleur bleue, émet des clignotements de couleur rouge, cela indique que la batterie du module Bluetooth est presque déchargée. Dans ce cas, procéder sans attendre à la charge de la batterie en utilisant le chargeur fourni à cet effet.
2. Brancher le connecteur du chargeur (F) à la prise du module Bluetooth (5), puis brancher l'alimentateur à une prise de courant (110-220V). Pendant la charge le VOYANT (2) clignote en alternant vert et rouge.
3. Une fois la charge terminée, le VOYANT(2) reste allumé en vert sans clignoter.
4. Débrancher le chargeur.

Allumer et/ou éteindre le dispositif "INTERPHONE"

NB: dans le cas où les opérations ci-dessous seraient effectuées alors que le module Bluetooth n'est pas monté sur le casque, pour pouvoir entendre les signaux sonores, il est indispensable de brancher l'écouteur avec micro à la prise présente sur le module Bluetooth (5)

POUR ALLUMER: maintenir enfoncée pendant 1 seconde environ la touche multifonction (1) jusqu'à ce que le VOYANT (2) s'allume en bleu et se mette à clignoter, le dispositif émet ensuite un signal de confirmation.

POUR ÉTEINDRE: maintenir enfoncée pendant 5 secondes environ la touche multifonction (1), pendant cette durée le VOYANT (2) bleu du dispositif clignote et émet 2 signaux sonores à travers l'écouteur; après un troisième signal sonore (à deux tonalités), relâcher la touche: le VOYANT (2) change alors de couleur et de bleu devient rouge; attendre quelques secondes: avant que le module Bluetooth ne s'éteigne complètement, le VOYANT (2) rouge reste en effet allumé pendant 5 secondes supplémentaires.

Couplage à un téléphone portable Bluetooth

Le couplage permet d'établir une connexion entre "INTERPHONE" et téléphone portable Bluetooth. L'opération de couplage doit être effectuée une seule fois avant d'utiliser le téléphone portable avec le kit.

1. Alors que le dispositif est éteint (témoin éteint), maintenir enfoncée la touche multifonction (1) pendant 5 secondes environ: deux signaux sonores de confirmation sont ensuite émis, après le second relâcher la touche, le VOYANT (2) se met ensuite à clignoter et passe du rouge au bleu; à ce stade le dispositif est prêt pour être couplé à un téléphone portable.
2. Alors que le dispositif est en attente, accéder au menu du téléphone portable à coupler, activer la fonction Bluetooth du téléphone portable et lancer une recherche (pour plus d'informations sur la recherche des dispositifs Bluetooth par l'intermédiaire du téléphone portable, consulter le mode d'emploi de ce dernier).
3. Une fois que le moniteur du téléphone portable affiche les dispositifs Bluetooth détectés, sélectionner **STMOTO** et confirmer.
4. Une fois que le téléphone portable demande le mot de passe, composer 0000 (4 zéros) et appuyer sur OK.
5. Après avoir rentré le mot de passe, si le couplage est réussi, le VOYANT (2) du dispositif doit prendre la couleur bleue.

IMPORTANT: certains téléphones portables ne se connectent pas directement après avoir rentré le mot de passe 0000; dans ce cas appuyer sur la touche multifonction, le dispositif doit émettre un signal sonore de confirmation.

Différemment, accéder à nouveau au menu Bluetooth du téléphone portable et, dans la liste des dispositifs associés, sélectionner **STMOTO** et appuyer sur OPTIONS puis sur connecter.

Une fois ces opérations effectuées, INTERPHONE est prêt pour être utilisé.

Installation

IMPORTANT: pour son montage sur le casque, le kit est fourni avec deux types de support à glissière, l'un adhésif (D) (fixe) et l'autre à clip amovible (C) par l'intermédiaire de deux vis.

Utiliser le support le mieux adapté aux besoins et au type de casque utilisé.

MONTAGE DU SUPPORT À GLISSIÈRE AVEC CLIP AMOVIBLE (C)

Se munir du support et localiser le point le mieux adapté pour la fixation sur le côté du casque (**droit ou gauche**), introduire la partie postérieure du clip à l'intérieur du casque et accoupler l'autre partie sur la face externe (photo I), engager les vis et les visser légèrement (photo L), contrôler la position et au besoin déplacer le support en le faisant coulisser, serrer les vis à l'aide du petit tournevis (H) fourni à cet effet.

NB: le support comprend également un adaptateur (E) qui permet de compenser les éventuels écarts d'épaisseur d'un casque à l'autre. L'adaptateur doit être monté entre les deux parties dont le support à glissière est constitué (photo Z) en utilisant les deux vis les plus longues fournies avec le kit.

MONTAGE DU SUPPORT À GLISSIÈRE ADHÉSIF

1. Se munir du support adhésif (D) et localiser le point le mieux adapté pour la fixation sur le casque, nettoyer et dégraisser cette partie du casque sur laquelle le support doit ensuite être collé (ne pas faire usage de détergents susceptibles d'endommager le casque), retirer la pellicule protectrice de l'adhésif double face et appliquer ensuite le support sur le casque (photo P). Une fois collé au casque, le support ne pouvant plus être déplacé sur le casque, il convient de procéder à cette opération de positionnement avec attention.

2. Une fois le support monté sur le casque, se munir du module Bluetooth et l'introduire de haut en bas dans le guide (photo M). S'assurer que le module Bluetooth est correctement placé dans son logement en tentant de l'extraire en le tirant vers le haut (photo N).

NB: le module doit toujours être mis en place de haut en bas; par ailleurs, que le kit soit placé à droite ou à gauche du casque, le connecteur destiné à l'écouteur avec micro doit toujours se trouver sous le module Bluetooth.

3. Se munir à présent du velcro (G) et l'appliquer à l'intérieur du casque par l'intermédiaire de l'adhésif double face (photo Q); le placer à l'endroit à hauteur duquel doit se trouver l'oreille une fois le casque enfilé.

NB: Avant de mettre en place le velcro, il est recommandé de faire un essai en enfilant le casque pour établir la position à hauteur de laquelle il doit être positionné.

Une fois cette opération effectuée, appliquer l'écouteur avec micro (B) sur le velcro précédemment mis en place à l'intérieur du casque (photo R).

4. Brancher le connecteur de l'écouteur avec micro (B) à la prise (5) présente sur le module Bluetooth, le connecteur peut être branché dans une seule position (photo S/T).
5. L'éventuelle longueur excédante de fil doit être rangée à l'intérieur du casque (photo U/V).

Une fois toutes ces opérations effectuées, INTERPHONE est installé et prêt à être utilisé.

Retrait rapide du module Bluetooth du casque

Pour retirer le module Bluetooth, maintenir enfoncée la languette de blocage contre la calotte du casque (photo O) et faire glisser le module Bluetooth vers le haut.

Opérations de base

IMPORTANT: avant d'utiliser les fonctions ci-dessous, INTERPHONE doit être couplé au téléphone portable à utiliser (voir chapitre "Couplage à un téléphone portable Bluetooth").

RÉGLER LE VOLUME

Le réglage initial du volume doit être effectué alors que le moteur est allumé mais alors que la moto à l'arrêt: appuyer sur la touche volume (3) pour augmenter le volume et sur la touche volume 4 pour l'abaisser. Quand la moto roule, le volume d'écoute est réglé automatiquement: au fur et à mesure que la vitesse augmente (et conséquemment le bruit) le volume d'écoute est automatiquement augmenté, quand la vitesse diminue le volume est en revanche abaissé.

TRANSFERT DE L'AUDIO

Durant un appel l'audio peut être transféré, du dispositif INTERPHONE au téléphone portable ou inversement:

De INTERPHONE au téléphone portable:

- maintenir enfoncée pendant deux secondes la touche multifonction (1), une fois que le second signal sonore de confirmation est émis, relâcher la touche; l'audio est alors transféré sur le téléphone portable.

Du téléphone portable à INTERPHONE

- maintenir enfoncée la touche multifonction (1) pendant une 1 seconde, un signal sonore de confirmation est ensuite émis et l'audio est transféré à l'écouteur.

PASSER UN APPEL: composer le numéro sur le téléphone portable et l'audio est ensuite automatiquement transféré à l'écouteur Bluetooth.

NOTE: certains téléphones portables, ainsi le Siemens S55, ne transfèrent pas automatiquement l'audio d'un appel aux périphériques Bluetooth; dans ce cas, il est nécessaire d'appuyer sur la touche multifonction (1) pour transférer l'audio au dispositif.

RÉPONDRE/REFUSER UN APPEL

1. Si la fonction VOX a été activée sur le dispositif, pour accepter un appel entrant, il suffit de prononcer un mot dans les dix secondes (par exemple ALLÔ); si aucun mot n'est prononcé dans les 10 secondes, l'appel est automatiquement refusé.
Si la fonction VOX n'a pas été activée, pour répondre, appuyer sur la touche multifonction (1).
2. Pour mettre fin à un appel, appuyer sur la touche multifonction (1), un signal de confirmation est ensuite émis.

APPEL VOCAL

IMPORTANT: pour pouvoir utiliser cette fonction, il est indispensable d'avoir enregistré vocalement sur le téléphone portable le nom des correspondants à appeler (pour cette opération, consulter le mode d'emploi du téléphone portable).

1. Pour passer un appel vocal, appuyer sur la touche multifonction (1) pendant 1 seconde, est ensuite émis un signal de confirmation.
2. En fonction du téléphone portable utilisé, est émis un signal sonore ou un message vocal à l'issue duquel il est nécessaire de prononcer le nom du correspondant à appeler.
3. Prononcer le nom du correspondant à appeler précédemment mémorisé sur le téléphone portable.

Pour mémoriser vocalement le nom des correspondants sur le téléphone portable, consulter le mode d'emploi de ce dernier (commandes vocales).

Fonctions spéciales - volume HAUT/BAS: le réglage du volume haut ou bas dépend essentiellement du type de casque utilisé; en fonction du rembourrage interne et de l'ergonomie du casque, la distance entre l'écouteur (7) et l'oreille peut varier dans de grandes proportions; le réglage sur volume HAUT ou BAS permet de compenser de telles différences.

ACTIVATION VOLUME HAUT

Si l'écouteur (7) est très distant de l'oreille, il est possible d'activer cette fonction pour augmenter le niveau de base et rendre l'audio plus clair et audible.

PROCÉDURE

1. Alors que le dispositif est éteint (VOYANT 2 éteint), maintenir enfoncée la touche Volume + (3).
2. Tout en maintenant la touche (3) enfoncée, appuyer pendant 5 secondes sur la touche multifonction (1).
3. Un premier signal sonore confirmant l'allumage du dispositif est ensuite émis et le VOYANT (2) se met à clignoter (en bleu); au bout de 5 secondes un autre signal sonore de confirmation est émis et le VOYANT (2) émet des clignotements rouges et bleus alternés pour confirmer l'activation du réglage VOLUME HAUT.
4. Relâcher les touches.

ACTIVATION VOLUME BAS

Si l'écouteur (7) est très proche de l'oreille, il est possible d'abaisser le niveau de base en activant cette fonction.

PROCÉDURE

1. Alors que le dispositif est éteint (VOYANT 2 éteint), maintenir enfoncée la touche Volume - (4).
2. Tout en maintenant la touche 4 enfoncée, appuyer pendant 5 secondes sur la touche multifonction (1).
3. Un premier signal sonore confirmant l'allumage du dispositif est ensuite émis et le VOYANT (2) se met à clignoter (en bleu); au bout de 5 secondes un autre signal sonore de confirmation est émis et le VOYANT (2) émet des clignotements rouges et bleus alternés pour confirmer l'activation du réglage VOLUME BAS.
4. Relâcher les touches.

RÉPONSE VOCALE VOX

Quand cette fonction est activée, pour accepter un appel entrant, prononcer un mot dans les 10 secondes qui suivent (par exemple ALLÔ), si aucun mot n'est prononcé dans les 10 secondes, l'appel est automatiquement refusé.

Si la fonction VOX n'a pas été activée, pour répondre à un appel, appuyer sur la touche multifonction (1) et pour refuser un appel maintenir cette même touche multifonction (1) enfoncée pendant 2 secondes; ensuite sont émis deux signaux sonores, le second confirmant le refus de l'appel.

ACTIVATION

1. Alors que le dispositif est éteint (VOYANT 2 éteint) maintenir enfoncées la touche Volume + (3) et la touche Volume - (4).
2. Tout en maintenant enfoncées les touches 3 et 4, appuyer pendant 5 secondes la touche multifonction MFB (1).
3. Un **signal sonore aigu** est émis et le VOYANT (2) émet un clignotement rouge/bleu pour confirmer l'activation.
4. Relâcher les 3 touches.

DÉSACTIVATION

1. Alors que le dispositif est éteint (VOYANT 2 éteint) maintenir enfoncées la touche Volume + (3) et la touche Volume - (4).
2. Tout en maintenant enfoncées les touches (3) et (4), appuyer pendant 5 secondes la touche multifonction (1).
3. Un **signal sonore grave** est émis et le VOYANT (2) émet un clignotement rouge/bleu pour confirmer la désactivation.
4. Relâcher les 3 touches.

Configuration fonctionnement interphone

COMMUNICATION ENTRE CONDUCTEUR ET PASSAGER

INTERPHONE dispose d'une fonction interphone pour permettre la communication entre conducteur et passager ou entre deux conducteurs de deux motos situées à une distance de 150 mètres maximum l'une de l'autre (*).

Le fonctionnement en mode interphone sans aucun fil est gage de haute qualité et est entièrement de type FULL-DUPLEX (pour cette fonction, il est indispensable de disposer de deux écouteurs INTERPHONE).

(*) 150 mètres en l'absence d'obstacles, différemment cette distance peut être inférieure.

PROCÉDURE DE COUPLAGE ENTRE DEUX ÉCOUTEURS INTERPHONE

1. Préparer les 2 kits INTERPHONE (de la Moto 1 et de la Moto 2).
2. Placer les deux dispositifs en mode couplage: alors que le dispositif est éteint, appuyer sur la touche multifonction (1) pendant 5 secondes environ, après le second signal sonore de confirmation, relâcher la touche, le VOYANT (2) se met alors à clignoter, en passant du rouge au bleu; le dispositif est alors prêt pour le couplage.
3. Alors que les deux INTERPHONE sont en mode couplage, appuyer longuement sur la touche Volume + (3) d'un des deux dispositifs (supposons de la Moto 1); au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés et le VOYANT (2) s'éteint; relâcher la touche.
Rallumer le dispositif de la Moto 1 en appuyant la touche multifonction (1).
4. Appuyer longuement sur la touche Volume - (4) du second dispositif (de la Moto 2); au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés, relâcher la touche et attendre quelques secondes: le VOYANT (2) du dispositif de la Moto 1 doit s'éteindre.
5. Rallumer à nouveau le dispositif de la Moto 1 en appuyant sur la touche multifonction (1) et laisser s'écouler 5 secondes avant d'effectuer quelque autre opération que ce soit.

Une fois toutes ces opérations effectuées, les deux INTERPHONE sont prêts. Pour établir la communication entre les deux dispositifs, appuyer sur la touche multifonction (1) d'un des deux INTERPHONE pendant deux

secondes et une fois que le second signal sonore est émis relâcher la touche. Le VOYANT des deux dispositifs s'allume en bleu et clignote rapidement, alors que l'écouteur de l'autre dispositif émet un signal sonore qui confirme l'activation de la communication en mode interphone.

Pour interrompre la communication, appuyer brièvement sur la touche multifonction (1) d'un des deux dispositifs; un signal sonore confirme ensuite l'interruption de la communication.

UTILISATION DU MODE INTERPHONE ET/OU DU TÉLÉPHONE PORTABLE

Pour utiliser INTERPHONE en mode téléphone portable et en mode interphone, utiliser les fonctions suivantes:

- pour passer du mode téléphone portable au mode interphone, appuyer longuement sur la touche multifonction (1) **(fonction disponible uniquement sur le dispositif configuré comme Moto 1)**.
- pour passer du mode interphone au mode téléphone portable, appuyer longuement sur la touche multifonction (1) **(fonction disponible uniquement sur le dispositif configuré comme Moto 1)**.

NOTES IMPORTANTES

1. Les deux dispositifs INTERPHONE doivent être configurés en mode interphone.
2. Pendant le fonctionnement en mode interphone, la sonnerie d'un éventuel appel sur le téléphone portable ne peut être transférée à l'écouteur, aussi pour ne pas perdre les appels, configurer la sonnerie du téléphone portable sur le mode vibration ou vibration et sonnerie.
3. Avec certains téléphones portables, pour recevoir un appel, il est nécessaire d'appuyer deux fois sur la touche multifonction (1): la première pression sert à transférer l'appel à l'écouteur et la seconde permet de répondre.
4. Pendant l'utilisation du dispositif en mode interphone, à savoir avec deux kits, il est possible d'utiliser un seul téléphone portable (ne pas oublier d'activer sur le téléphone portable le mode vibration ou vibration et sonnerie).

NOTE: en cas d'utilisation "mono" (un dispositif INTERPHONE et un téléphone portable), l'avis d'appel est automatiquement transféré à l'écouteur, aussi n'est-il pas nécessaire d'activer la vibration sur le téléphone portable.

Couplage multiple et commutation sur plusieurs téléphones portables

INTERPHONE est en mesure de mémoriser et de coupler 5 téléphones portables Bluetooth. Dans le cas où un nouveau couplage serait ensuite effectué, le dispositif élimine automatiquement le téléphone portable dont l'utilisation est la moins récente.

Il n'est pas possible d'utiliser le dispositif avec deux téléphones portables en même temps. Le dispositif conserve en mémoire les 5 téléphones portables mais ne peut en utiliser qu'un seul à la fois.

Il est extrêmement simple de passer d'un téléphone portable à un autre, les opérations s'effectuent directement sur les téléphones portables en question:

- **Déconnecter le téléphone portable** utilisé en accédant au menu Bluetooth et en désactivant ensuite la fonction correspondante.
- **Connecter l'autre téléphone portable** en accédant au menu Dispositifs couplés, en sélectionnant **ST MOTO** et en appuyant sur connecter.

Guide rapide d'utilisation

UNE MOTO ET UN TÉLÉPHONE PORTABLE

A moins que cette opération n'ait déjà été effectuée, coupler le téléphone portable à l'écouteur INTERPHONE:

- alors que le dispositif est éteint, maintenir enfoncée la touche multifonction (1) pendant 5 secondes environ et après le second signal sonore relâcher la touche: le VOYANT (2) se met alors à clignoter en passant du rouge au bleu;
- sur le téléphone portable à coupler, accéder au menu connexions, activer la fonction Bluetooth et lancer la recherche des dispositifs;
- parmi les dispositifs détectés, sélectionner **STMOTO** et confirmer;
- quand le téléphone portable demande le mot de passe, composer 0000 (4 zéros) et appuyer sur OK;
- le VOYANT(2) du dispositif devient de couleur bleue.

IMPORTANT: certains téléphones portables ne se connectent pas directement après avoir rentré le mot de passe 0000; dans ce cas appuyer sur la touche multifonction, le dispositif doit émettre un signal sonore de confirmation.

Différemment, accéder à nouveau au menu Bluetooth du téléphone portable et, dans la liste des dispositifs associés, sélectionner **STMOTO** et appuyer sur OPTIONS puis sur connecter.

DEUX MOTOS OU MOTO ET PASSAGER

Placer les deux dispositifs INTERPHONE en mode couplage.

- maintenir enfoncée la touche multifonction (1) pendant 5 secondes environ et après le second signal sonore relâcher la touche: le VOYANT (2) se met alors à clignoter en passant du rouge au bleu;
- alors que les deux dispositifs INTERPHONE sont en mode couplage, appuyer longuement sur la touche Volume + (3) d'un des deux dispositifs (disons de la Moto 1); ensuite au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés et le VOYANT (2) s'éteint; relâcher la touche;

- rallumer le dispositif en appuyant la touche multifonction (1) de la Moto 1;
- appuyer longuement sur la touche Volume – (4) du second dispositif (disons de la Moto 2); ensuite au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés et le VOYANT (2) du premier dispositif (Moto 1) s'éteint; relâcher la touche;
- rallumer à nouveau le premier dispositif (Moto 1) en appuyant sur la touche multifonction (1), et laisser s'écouler 5 secondes avant d'effectuer quelque autre opération que ce soit.

Une fois toutes ces opérations effectuées, les deux INTERPHONE sont prêts.

Pour établir la communication entre les deux dispositifs, appuyer sur la touche multifonction (1) d'un des deux INTERPHONE pendant deux secondes et une fois que le second signal sonore est émis relâcher la touche. Le VOYANT (2) des deux dispositifs s'allume en bleu et clignote rapidement alors que l'écouteur de l'autre dispositif émet un signal sonore qui confirme l'activation de la communication en mode interphone.

Pour interrompre la communication, appuyer brièvement sur la touche multifonction (1) d'un des deux dispositifs; un signal sonore confirme ensuite l'interruption de la communication.

DEUX MOTOS (OU MOTO ET PASSAGER) ET UN TÉLÉPHONE PORTABLE

Pour le couplage du téléphone portable, se reporter à la procédure "UNE MOTO ET UN TÉLÉPHONE PORTABLE".

Placer les deux dispositifs INTERPHONE en mode de couplage.

- maintenir enfoncée la touche multifonction (1) pendant 5 secondes environ, et après le second signal sonore relâcher la touche: le VOYANT (2) se met alors à clignoter en passant du rouge au bleu;
- alors que les deux dispositifs INTERPHONE sont en mode de couplage, appuyer longuement sur la touche Volume + (3) d'un des deux dispositifs (disons de la Moto 1); ensuite au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés et le VOYANT (2) s'éteint; relâcher la touche;
- rallumer le dispositif en appuyant sur la touche multifonction (1) de la Moto 1;
- appuyer longuement sur la touche Volume – (4) du second dispositif (disons de la Moto 2); ensuite au bout de 5 secondes environ sont émis 4 signaux sonores rapprochés et le VOYANT (2) du premier dispositif (Moto 1) s'éteint; relâcher la touche;
- rallumer à nouveau le premier dispositif (Moto 1) en appuyant sur la touche multifonction (1), et laisser s'écouler 5 secondes avant d'effectuer quelque autre opération que ce soit.

Une fois toutes ces opérations effectuées, les deux INTERPHONE sont prêts.

Faire éventuellement un essai pour s'assurer que le téléphone portable est bien couplé au kit et que la mode vibration est active.

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

Réglage automatique du volume

Configuration puissance audio haut/bas

Réponse vocale (VOX)

Fonction interphone avec passager ou autre moto jusqu'à 150 mètres (*)

Utilisable avec systèmes de navigation GPS prévoyant la transmission vocale via Bluetooth.

Autonomie batterie en conversation: jusqu'à 7 heures

Autonomie batterie en veille: jusqu'à 700 heures

100% étanche (uniquement avec connecteur écouteur/micro branché)

(*) 150 mètres en l'absence d'obstacles, différemment cette distance peut être inférieure.



Le présent accessoire est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la directive R&TTE (99/5/CE). Aussi Cellular Italia S.p.A. certifie que l'accessoire est conforme aux standards essentiels et autres dispositions importantes de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur n'est en aucun cas autorisé à apporter des modifications au dispositif de quelque nature que ce soit. Toute modification non expressément approuvée par Cellular Italia S.p.A. entraîne, pour son détenteur, l'interdiction d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée propriété de Bluetooth SIG, Inc.



(applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les pays prévoyant le tri sélectif des déchets) Le symbole figurant sur le produit ou sur la documentation correspondante, indique que le produit ne doit pas être éliminé comme déchet ordinaire au terme de sa durée de vie. Pour garantir le respect de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé que peut avoir l'élimination des déchets, l'utilisateur doit veiller à séparer ce produit des autres déchets et à l'éliminer de telle sorte que les matériaux dont il est constitué puissent être recyclés au bénéfice d'une utilisation compatible et responsable des ressources.

Les particuliers sont priés de prendre contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires quant au tri sélectif et au recyclage de ce type de produit.

Les entreprises sont quant à elles priées de prendre contact avec leur fournisseur et de vérifier les conditions visées dans le contrat d'achat.

Le produit objet de la présente documentation ne doit pas être éliminé conjointement aux autres déchets commerciaux.

Inhaltsverzeichnis:

Wichtige Hinweise	45
Packungsinhalt	46
Produktbeschreibung	47
Laden des Geräts	47
Einschalten und/oder Ausschalten	47
Pairing eines Bluetooth-Telefon	48
Montage	49
Schnelles Lösen des „INTERPHONE“ vom Helm	50
Vorbereitende Eingriffe	50
Spezial Funktionen	51
Konfiguration und Betrieb der Gegensprechanlage	53
Multipairing und Umschaltung auf mehrere Telefone	54
Schnellanleitungen für den Gebrauch	55

Cellular Italia S.p.A. dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Cellular Line Produkte und möchte Ihnen einige nützliche Informationen geben:

INTERPHONE ist ein Bluetooth-Headset für den Helm und kann mit jedem Mobiltelefon mit Bluetooth-Technologie gepairt werden. Dank seiner INTERPHONE-Funktion kann das Headset sowohl an der linken als an der rechten Helmseite angebracht werden.

Die Rufannahmetaste wurde für die Betätigung mit Handschuhen konzipiert. Da diese Taste ganz außen angebracht ist, ist sie schnell und leicht zu bedienen.

Die aerodynamische Form wurde entwickelt, um durch Fahrtwind erzeugte Störungen zu verhindern und damit bei Regen das Regenwasser leicht ablaufen kann.

INTERPHONE fürchtet hinsichtlich Widerstandsfähigkeit und Funktionalität keine Konkurrenz und zeichnet sich durch eine sehr elegante Linie aus. Dank der schwarzen Farbe passt das Headset zu jedem Helm.

Das Headset verfügt ferner über eine Gegensprechanlagenfunktion (für den Gegensprechanlagenbetrieb sind zwei INTERPHONE-Geräte notwendig).

Dank der Bluetooth-Technologie und dem in das Gerät integrierten Schaltkreis ist eine optimale Kommunikationsqualität mit dem Sozios oder dem Mobiltelefon auch bei hoher Geschwindigkeit (Autobahn) gewährleistet.

Dieses Produkt verfügt über Hi-Tech Funktionen, wie:

- Gegensprechfunktion zwischen zwei INTERPHONE-Geräten bis auf eine Entfernung von 150 Metern*
- Sprachannahme, bei eingehendem Anruf muss zur Rufannahme keine Taste gedrückt werden, es reicht aus, ein Wort auszusprechen;
- Automatische Lautstärkenregulierung unter Berücksichtigung der Umgebungsgeräusche; folglich wird die Lautstärke abhängig von der Geschwindigkeit erhöht und vermindert.
- Konfiguration HOHE Lautstärke zum Ausgleichen eventueller Stärkeunterschiede und Innenmaterialien der vielen handelsüblichen Motorradhelme.

Die Lautstärke wird bezüglich der Standardeinstellung um ca. 20%.

* 150 Meter auf offenem Feld; bei Hindernissen kann die Entfernung niedriger sein.

ACHTUNG

Sicheres Fahren ist wichtiger als Telefonieren! Gegebenenfalls auf ein Telefonat verzichten.

Während eines Telefongesprächs oder eines Gesprächs über die Gegensprechanlage immer die Fahrtgeschwindigkeit reduzieren und sich auf das Fahren konzentrieren.

Bei schlechten Wetterbedingungen und/oder starkem Verkehr ist es angebracht, zum Telefonieren anzuhalten.

Beim Fahren immer auf die Sicherheit achten und die Straßenverkehrsvorschriften befolgen.

Zum Vermeiden von Diebstahl bei am Motorrad befestigtem unbeaufsichtigtem Helm mit montierten INTERPHONE ist es empfehlenswert, das Bluetooth-Modul herauszuziehen und an einem sichern Ort zu verwahren.

AKKU

Im Bluetooth-Modul ist ein Lithiumakku untergebracht.

Bei der Entsorgung des Produkts sind die geltenden Gesetze zu befolgen. Wenn das Interphone-Kit über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss das Akku alle zwei bis drei Monate geladen werden, damit es nicht beschädigt wird.

Da das Bluetooth-Modul hermetisch dicht ist, kann das Akku nicht ausgetauscht werden. Wenn das Produkt während der Garantiefrist Anomalien oder Störungen aufweist, ist der Kundendienst des Vertragshändlers in Anspruch zu nehmen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Interphone-Kit nicht mit Lösemitteln reinigen, da es beschädigt werden könnte.

Zur Reinigung einen mit Wasser und eventuell mit neutraler Seife angefeuchteten Schwamm verwenden.

WICHTIG: Vor der Reinigung mit Wasser ist darauf zu achten, dass der Stecker des Akkuladegeräts in die Modulbuchse gesteckt wurde, damit kein Wasser eindringen und zu Beschädigungen führen kann. Wenn am Helm montiert, den Steckverbinder des Headsets mit Mikrofon angeschlossen lassen. Das Interphone-Kit ist nur wasserdicht, wenn das es an das Headset mit Mikrofon oder an das Akkuladegerät angeschlossen ist.

GARANTIE

Auf das Produkt wird die gesetzlich vorgeschriebene Garantie geleistet.

Packungsinhalt

A. Bluetooth-Modul

B. Headset mit Mikrofon an verstellbarem Bügel und mit Windschutz-Pop

C. Abmontierbarer Modulhalter mit Clip und Schrauben (Nr. 2 Schrauben)

D. Selbstklebender Modulhalter

E. Clip-Adapter

F. Netzstrom-Akkuladegerät 110-220V.

G. Klettband

H. Schraubenzieher

/// Bedienungsanleitungen

Produktbeschreibung

A. Bluetooth-Modul

1. Multifunktionstaste
2. Multifunktions-LED
3. Lautstärkentaste +
4. Lautstärkentaste -
5. Multifunktionbuchse / Laden und Zubehör
6. Anschlussanleitungen Bluetooth-Modul

B. Headset mit Mikrofon an verstellbarem Bügel und mit Windschutz-Pop

7. Headset
8. Mikrofon mit Windschutz-Pop
9. Steckverbinder Headset/Mikrofon

Laden des Geräts

ANMERKUNGEN: Nach dem Öffnen der Packung wird zuerst das Akku mit dem zum Lieferumfang zählenden Ladegerät (F) geladen.

1. Wenn die normalerweise blaue Statusanzeige (2) beginnt rot zu blinken, ist das Akku des Bluetooth-Moduls fast leer und muss daher so bald wie möglich mit dem entsprechenden Akku-Ladegerät geladen werden.
2. Den Stecker des Akku-Ladegeräts (F) in die Buchse (5) des Bluetooth-Moduls stecken und dann das Netzteil in die Steckdose 110-220 V stecken.
Während des Ladevorgangs blinkt die LED (2) abwechselnd grün und rot.
3. Bei Abschluss des Ladevorgangs bleibt die LED (2) durchgehend grün eingeschaltet.
4. Den Stecker des Akku-Ladegeräts ziehen.

Einschalten und/oder Ausschalten

WICHTIG

Wenn die folgenden Eingriffe bei vom Helm abgebautem Bluetooth-Modul durchgeführt werden, muss das Headset mit Mikrofon an die Buchse am Bluetooth-Modul (5) angeschlossen werden, damit man die akustischen Hinweise hören kann.

EINSCHALTEN: die Multifunktionstaste (1) ca. 1 Sekunde lang drücken, bis sich die LED (2) blau einschaltet und zu blinken beginnt. Das Gerät gibt einen Bestätigungston ab.

AUSSCHALTEN: die Multifunktionstaste (1) ca. 5 Sekunden gedrückt halten; die blaue LED (2) des Geräts beginnt zu blinken und über das Headset werden 2 Bestätigungstöne gegeben; beim dritten Ton (zweitönig) wechselt die LED (2) von Blau auf Rot. Einen Augenblick warten, denn bevor sich das Bluetooth-Modul komplett ausschaltet, bleibt die rote LED (2) noch ca. 5 Sekunden eingeschaltet.

Pairing eines Bluetooth-Telefons

Das Pairing dient zum Erzeugen einer Verbindung zwischen "INTERPHONE" und dem Bluetooth-Telefon.

Die Pairingprozedur ist nur vor dem ersten Gebrauch des Telefons mit dem Kit notwendig.

1. Bei ausgeschaltetem Gerät (keine Kontrollleuchte eingeschaltet) die Multifunktionstaste (1) drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten: Man hört einige Bestätigungstöne. Beim zweiten Ton die Taste loslassen: die LED beginnt zu blinken und wechselt von Rot auf Blau. In diesem Status kann das Gerät mit einem Telefon gepairt werden.
2. Während das Gerät im Wartemodus ist, auf das Menü des zu pairenden Telefons zugreifen, die Bluetooth-Funktion des Telefons aktivieren und eine Suche starten (für weitere Informationen bezüglich der Suche von Bluetooth-Vorrichtungen über das Telefon die Bedienungsanleitungen desselben nachschlagen).
3. Sobald auf dem Telefondisplay die gefundenen Bluetooth-Vorrichtungen angezeigt werden, **STMOTO** anwählen und bestätigen.
4. Wenn das Telefon den Anwender auffordert, ein Passwort einzugeben, 0000 (vier Nullen) eingeben und dann OK drücken.
5. Nach Eingabe des Passwort nimmt die LED (2) des Geräts die Farbe Blau an, wenn das Pairing erfolgreich war.

WICHTIGE HINWEISE: Einige Telefone werden nach Eingabe des Passwort 0000 nicht automatisch zugeordnet.

In diesem Fall wird die Multifunktionstaste gedrückt und das Gerät gibt einen Bestätigungston.

Andernfalls kann man auch erneut auf das Bluetooth-Menü zugreifen und im Verzeichnis der gepairten Geräte **STMOT** anwählen und dann **OPTIONEN** und **Verbinden** drücken.

Jetzt ist INTERPHONE einsatzbereit.

Montage

WICHTIG: Für die Montage am Helm enthält das Kit zwei Halterungsschienen, eine mit Klebestreifen (D) (fest) und eine mit abnehmbarem Clip (C) mit zwei Schrauben.

Verwenden Sie die am besten für Ihren Helm geeignete Halterung.

MONTAGE DER HALTERUNGSSCHIENEN MIT ABNEHMBAREM CLIP (C)

Die Halterung nehmen und den besten Befestigungspunkt an der Helmseite (**gleich ob rechts oder links**) bestimmen. Das hintere Clipteil in den Helm einfügen und das andere Teil an der Außenseite befestigen (Foto 1). Die Schrauben einsetzen und leicht festziehen (Foto L). Die Position überprüfen und die Halterung gegebenenfalls verschieben. Die Schrauben mit dem zum Lieferumfang gehörenden kleinen Schraubenzieher (H) festziehen.

WICHTIG: In der Halterung ist auch ein Adapter integriert (E), der eventuelle Stärkeunterschiede der Helme ausgleicht. Der Adapter wird zwischen den beiden die Halterungsschienen bildenden Teilen montiert (Foto Z), wobei die dem Kit beige gestellten zwei langen Schrauben zu verwenden sind.

MONTAGE DER SELBSTKLEBENDEN HALTERUNGSSCHIENE

1. Die selbstklebende Halterung (D) nehmen und die Seite und die genaue Position bestimmen, in der sie angebracht werden soll. Den Bereich, in dem die Halterung festgeklebt werden soll reinigen und entfetten (keine Reinigungsmittel verwenden, die den Helm beschädigen können), die Schutzfolie von dem doppelseitigen Klebeband abziehen und die Halterung am Helm anbringen (Foto P). Nachdem die Halterung am Helm festgeklebt wurde, kann sie nicht mehr verschoben werden. Daher ist die Position vor dem Anbringen sorgfältig zu bestimmen.
2. Nachdem die Halterung am Helm angebracht wurde, wird das Bluetooth-Modul von oben nach unten in die Führung (Foto M) eingesetzt. Sicherstellen, dass das Bluetooth-Modul korrekt in seinen Sitz eingesetzt wurde, indem man versucht, es nach oben herauszuziehen (Foto N).

WICHTIG: Das Modul muss immer von oben nach unten eingesetzt werden, gleich ob das Kit an der rechten oder linken Helmseite angebracht wird, der Verbinder für das Headset mit Mikrofon muss sich immer unter dem Bluetooth-Modul befinden.

3. Jetzt den Klettstreifen (G) nehmen und mittels des doppelseitigen Klebebands dort an der Helminnenseite festkleben (Foto Q), wo sich nach dem Aufsetzen des Helms wahrscheinlich Ihr Ohr befinden wird.
- WICHTIG:** Vor dem Anbringen des Klettstreifens ist der Helm aufzusetzen, um den Punkt zu bestimmen, an dem der Klettstreifen angebracht werden muss.

Dann das Headset mit Mikrofon (B) an dem eben am Helm angebrachten Klettstreifen befestigen (Foto R).

4. Den Steckverbinder des Headsets mit Mikrofon (B) in die Buchse (5) des Bluetooth-Moduls stecken. Der Steckverbinder kann nur in eine einzige Buchse gesteckt werden (Foto S/T).
5. Eventuell zu lange Kabel sind im Helm zu verstauen (Foto U/V).

Jetzt ist INTERPHONE installiert und einsatzbereit.

Schnelles Lösen des Interphone vom Helm

Zum Abnehmen des Bluetooth-Moduls wird der Sperrhebel gegen den Helm gedrückt (Foto O). Den Hebel gedrückt halten und das Bluetooth-Modul nach oben schieben.

Vorbereitende Eingriffe

WICHTIG: Vor dem Gebrauch folgender Funktionen muss INTERPHONE mit dem zu verwendenden Telefon gepairt werden (siehe Abschnitt "Pairing eines Bluetooth-Telefons").

LAUTSTÄRKENEINSTELLUNG

Die Ersteinstellung der Lautstärke muss bei laufendem, doch stillstehendem Motorrad vorgenommen werden:

Die Lautstärkentaste (3) drücken, um die Lautstärke zu erhöhen, die Taste (4) drücken, um die Lautstärke zu reduzieren.

Bei fahrendem Motorrad reguliert sich die Lautstärke selbsttätig: Bei Erhöhung der Geschwindigkeit (und entsprechendem Anstieg der Fahrgeräusche) wird die Lautstärke automatisch erhöht; beim Abnahme der Geschwindigkeit nimmt auch die Lautstärke ab.

AUDIO-UMLEITUNG

Während eines Gesprächs kann der Ton vom INTERPHONE auf das Telefon oder umgekehrt umgeleitet werden.

Von INTERPHONE auf Telefon-

Die Multifunktionstaste (1) drücken und zwei Sekunden gedrückt halten. Sobald der zweite Bestätigungston vernommen wird, die Taste loslassen und die Audioausgabe wird auf das Mobiltelefon umgeleitet.

Von Telefon auf INTERPHONE-

Die Multifunktionstaste (1) eine Sekunde lang drücken. Man hört einen Bestätigungston und die Audioausgabe wird auf das Headset umgeleitet.

EINEN ANRUF TÄTIGEN

Die Rufnummer des Teilnehmers eingeben. Die Audioausgabe wird automatisch auf das Bluetooth-Headset umgeleitet.

ANMERKUNG: Bei einigen Telefonen, wie zum Beispiel Siemens S55, wird der Audio während eines Anrufs nicht direkt auf die Bluetooth-Peripheriegeräte umgeleitet. In diesem Fall wird die Multifunktionstaste (1) gedrückt, um die Audioausgabe auf das Gerät umzuleiten.

ANNEHMEN/ABLEHNEN EINES ANRUFES

1. Ausgehend von der Annahme, dass an dem Gerät die VOX-Funktion aktiviert wurde, reicht es zum Annehmen eines Anrufs aus, innerhalb von zehn Sekunden ein Wort zu sagen (zum Beispiel "HALLO").
Wenn innerhalb dieser 10 Sekunden kein Wort gesagt wird, wird der Anruf automatisch abgelehnt.
Wenn die VOX-Funktion nicht aktiviert wurde, die Multifunktionstaste (1) drücken.
2. Zum Beenden des Gesprächs die Multifunktionstaste (1) drücken. Man hört einen Bestätigungston.

SPRACHWAHL

WICHTIG: Vor dem Gebrauch dieser Funktion müssen im Telefon per Spracheingabe alle Namen der Gesprächsteilnehmer gespeichert werden. Diese Prozedur ist in den Bedienungsanleitungen des Telefons nachzuschlagen.

1. Für einen Vokal-Anruf die Multifunktionstaste (1) 1 Sekunde lang drücken:
Man hört einen Bestätigungston.
2. Abhängig vom verwendeten Telefon kann ein Ton oder eine Stimme vernommen werden, die den Anwender auffordert, den Namen des gewünschten Gesprächsteilnehmers zu nennen.
3. Einen der bereits im Telefon gespeicherten Namen sagen.
Zum Speichern der Kontakte im Telefon per Spracheingabe die Bedienungsanleitungen des Mobiltelefons nachschlagen (Sprachsteuerung).

Spezialfunktionen – Lautstärke LAUT/LEISE Die Lautstärkeneinstellung hängt hauptsächlich vom verwendeten Helmtyp ab, denn durch die Innenpolsterung und die Ergonomie des Helms kann sich der Abstand zwischen Headset (7) und Ohr des Anwenders stark ändern. Die LAUT/LEISE-Einstellung gleicht diese Unterschiede aus.

AKTIVIERUNG HOHE LAUTSTÄRKE

Wenn das Headset (7) weit vom Ohr entfernt ist, kann diese Funktion aktiviert werden, um die Grundlautstärke zu erhöhen und einen klaren, deutlichen Ton zu erhalten.

PROZEDUR

1. Bei ausgeschaltetem Gerät (LED 2 gelöscht) die Lautstärkentaste + (3) drücken und gedrückt halten.
2. Gleichzeitig die Multifunktionstaste (1) 5 Sekunden gedrückt halten.
3. Es wird ein das Einschalten des Geräts bestätigender Ton vernommen und die LED (2) blinkt blau. Nach ca. 5 Sekunden wird ein weiterer Bestätigungston vernommen und die LED (2) beginnt rot/blau zu blinken, um zu bestätigen, dass HOHE LAUTSTÄRKE eingestellt wurde.
4. Die Tasten loslassen.

AKTIVIERUNG NIEDRIGE LAUTSTÄRKE

Wenn das Headset (7) sehr nah am Ohr ist, kann die Grundlautstärke durch Aktivieren dieser Funktion reduziert werden.

PROZEDUR

1. Bei ausgeschaltetem Gerät (LED 2 gelöscht) die Lautstärkentaste - (4) drücken und gedrückt halten.
2. Gleichzeitig die Multifunktionstaste (1) 5 Sekunden gedrückt halten.
3. Es wird ein das Einschalten des Geräts bestätigender Ton vernommen und die LED (2) blinkt blau. Nach ca. 5 Sekunden wird ein weiterer Bestätigungston vernommen und die LED (2) beginnt rot/blau zu blinken, um zu bestätigen, dass NIEDRIGE LAUTSTÄRKE eingestellt wurde.
4. Die Tasten loslassen.

SPRACHANNAHME VOX

Wenn diese Funktion aktiviert wurde, kann ein eingehendes Gespräch durch Aussprechen eines Wortes (zum Beispiel „HALLO“) innerhalb von 10 Sekunden angenommen werden. Wenn innerhalb dieser Frist kein Wort gesagt wird, wird der Anruf automatisch abgelehnt.

Wenn die VOX-Funktion nicht aktiviert ist, ist zur Rufannahme die Multifunktionstaste (1) zu drücken; zum Ablehnen des Anrufs die Multifunktionstaste (1) drücken und 2 Sekunden gedrückt halten. Es werden zwei Töne vernommen. Mit dem zweiten Ton wird bestätigt, dass der Anruf abgewiesen wurde.

AKTIVIERUNG

1. Bei ausgeschaltetem Gerät (LED 2 gelöscht) die Lautstärkentaste + (3) und die Lautstärkentaste - (4) drücken und gedrückt halten.
2. Gleichzeitig die Multifunktionstaste MFB1, 5 Sekunden lang drücken.
3. Es wird ein **lauter Ton** vernommen und die LED (2) beginnt rot/blau zu blinken, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Die 3 Tasten loslassen.

DEAKTIVIERUNG:

1. Bei ausgeschaltetem Gerät (LED 2 gelöscht) die Lautstärkentaste + (3) und die Lautstärkentaste - (4) drücken und gedrückt halten.
2. Gleichzeitig die Multifunktionstaste (1) 5 Sekunden lang drücken.
3. Es wird ein **leiser Ton** vernommen und die LED beginnt rot/blau zu blinken, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Die 3 Tasten loslassen.

Konfiguration und Betrieb der Gegensprechanlage

KOMMUNIKATION ZWISCHEN FAHRER UND SOZIUS

INTERPHONE verfügt über die Gegensprechfunktion und erlaubt somit Gespräche zwischen Fahrer und Sozius oder zwischen Fahrer und Fahrer zwei verschiedener Motorräder bis auf eine Entfernung von 150 Meter*.

Die Gegensprechfunktion kommt bei erstklassiger Gesprächsqualität ganz ohne Kabel aus und funktioniert im FULL-DUPLEX-Modus (für diese Funktion müssen zwei INTERPHONE verwendet werden).

* 150 Meter auf offenem Feld; bei Hindernissen kann die Entfernung niedriger sein.

PAIRINGVERFAHREN ZWISCHEN ZWEI INTERPHONE

1. 2 INTERPHONE-Kits bereitlegen (z.B. für Motorrad 1 und Motorrad 2)
2. Stellen Sie die beiden Geräte auf den Pairingmodus ein:
Bei ausgeschaltetem Gerät die Multifunktionstaste (1) drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten:
Beim zweiten Bestätigungston die Taste loslassen: die LED (2) beginnt zu blinken und wechselt von Rot auf Blau. In diesem Status kann das Gerät mit einem Telefon gepairt werden.
3. Bei beiden INTERPHONE im Pairingmodus die Lautstärkentaste + (3) eines der beiden Geräte (Motorrad 1) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen und die LED (2) wird gelöscht. Die Taste loslassen.
Das Gerät wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) von Motorrad 1 einschalten.
4. Die Lautstärkentaste - (4) des zweiten Geräts (Motorrad 2) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen. Die Taste loslassen, einige Augenblicke warten und die LED (2) des Geräts Motorrad 1 wird gelöscht.
5. Das Gerät Motorrad 1 wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) von Motorrad 1 einschalten und vor jedem weiteren Schritt 5 Sekunden warten.

Jetzt sind beide INTERPHONE-Geräte einsatzbereit.

Zum Führen von Gesprächen über die beiden Geräte die Multifunktionstaste (1) eines der beiden INTERPHONE ein paar

Sekunden drücken. Beim zweiten Ton wird die Taste wieder losgelassen. Die Led der beiden Geräte schalten sich in der Farbe Blau ein und blinken schnell. Der andere Anwender hört einen Ton im Headset, der den Gegensprechanlagenbetrieb bestätigt.

Zum Beenden des Gesprächs wird die Multifunktionstaste (1) eines der beiden Geräte kurz gedrückt. Ein Bestätigungston zeigt an, dass das Gespräch beendet wurde.

GEBRAUCH DER GEGENSPRECHANLAGE UND/ODER DES TELEFONS

Wenn INTERPHONE im Telefon-Modus und im Gegensprechanlagen-Modus verwendet werden soll, sind die folgenden Funktionen zu verwenden:

- Zum Umschalten von Telefon auf Gegensprechanlage die Multifunktionstaste (1) lange drücken (**diese Funktion ist nur für das als Motorrad 1 konfigurierte Gerät verfügbar**).
- Zum Umschalten von Gegensprechanlage auf Telefon die Multifunktionstaste (1) lange drücken (**diese Funktion ist nur für das als Motorrad 1 konfigurierte Gerät verfügbar**).

WICHTIGE HINWEISE

1. Beide INTERPHONE-Geräte müssen auf den Gegensprechanlagenmodus eingestellt sein.
2. Während des Gegensprechanlagenbetriebs kann ein eventueller Anruf am Mobiltelefon nicht auf das Headset übertragen werden. Um keine Anrufe zu verlieren ist das Telefonläutwerk auf VibraCall oder VibraCall plus Klingeln einzustellen.
3. Bei einigen Mobiltelefonmodellen ist es notwendig, die Multifunktionstaste (1) zweimal zu drücken: Beim ersten Drücken wird der Anruf auf das Headset umgeleitet, beim zweiten Drücken wird der Ruf angenommen.
4. Beim Gebrauch des Geräts im Gegensprechanlagenmodus, d.h. bei zwei Kits, ist nur ein Telefon zulässig (sicherstellen, dass am Telefon der Modus VibraCall oder VibraCall plus Klingeln eingestellt ist).

ANMERKUNGEN: Bei Einzelgebrauch (ein INTERPHONE und ein Telefon) wird das Anklopfen regulär auf das Headset übertragen und es ist folglich nicht notwendig, dass die VibraCall-Funktion des Telefons aktiviert ist.

Multipairing und Umschaltung auf mehrere Telefone

INTERPHONE kann bis zu 5 Bluetooth-Mobiltelefone speichern und pairen. Falls später ein weiteres Mobiltelefon gepairt werden soll, löscht das Gerät automatisch das Mobiltelefon, das am längsten nicht mehr verwendet wurde.

Es können nicht gleichzeitig mehrere Telefone verwendet werden. Das Gerät speichert 5 Telefone, kann aber immer nur ein Telefon bedienen. Der Wechsel von einem auf ein anderes Telefon ist sehr leicht. Die Eingriffe werden direkt an den betroffenen Telefonen durchgeführt:

Die Verbindung des aktuell verwendeten Telefon unterbrechen, indem auf das Bluetooth-Menü zugegriffen und das Telefon deaktiviert wird. Die Verbindung mit dem anderen Telefon herstellen, indem auf das Menü mit den gepairten Geräten zugegriffen, **STMOTO** angewählt und "Verbinden" gedrückt wird.

Schnellanleitungen für den Gebrauch

EIN MOTORRAD UND EIN TELEFON

Wenn nicht bereits geschehen das Telefon mit dem INTERPHONE-Gerät pairen.

- bei ausgeschaltetem Gerät die Multifunktionstaste (1) drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten:
beim zweiten Ton die Taste loslassen, die LED (2) beginnt zu blinken und wechselt von Rot auf Blau.
- das zu pairende Telefon nehmen, auf das Menü „Verbindungen“ zugreifen und die Bluetooth-Funktion freischalten. Jetzt eine Peripheriegeräte suchte starten.
- unter den gefundenen Geräten **STMOTO** anwählen und bestätigen.
- wenn das Telefon den Anwender auffordert, ein Passwort einzugeben, 0000 (vier Nullen) eingeben und dann OK drücken.
- die LED (2) des Geräts wechselt auf Blau.

WICHTIGE HINWEISE: Einige Telefone werden nach Eingabe des Passwort 0000 nicht automatisch zugeordnet.

In diesem Fall wird die Multifunktionstaste gedrückt und das Gerät gibt einen Bestätigungston.

Andernfalls kann man auch erneut auf das Bluetooth-Menü zugreifen und im Verzeichnis der zugeordneten Geräte **STMOT** anwählen und dann **OPTIONEN** und **Verbinden** drücken.

ZWEI MOTORRÄDER ODER EIN MOTORRAD MIT SOZIUS

Stellen Sie die beiden INTERPHONE-Geräte auf den Pairingmodus ein:

- Die Multifunktionstaste (1) drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten.
- Beim zweiten Bestätigungston die Taste loslassen, die LED (2) beginnt zu blinken und wechselt von Rot auf Blau.
- Bei beiden INTERPHONE im Pairingmodus die Lautstärkentaste + (3) eines der beiden Geräte (z.B. Motorrad 1) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen und die LED (2) wird gelöscht. Die Taste loslassen.
- Das Gerät wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) von Motorrad 1 einschalten.

- Die Lautstärkentaste - (4) des zweiten Geräts (z. B. Motorrad 2) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen, und die LED (2) des ersten Geräts (Motorrad 1) wird gelöscht. Die Taste loslassen.
- Das erste Gerät (Motorrad 1) wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) einschalten.

5 Sekunden warten, bevor andere Eingriffe vorgenommen werden.

Die beiden INTERPHONE-Geräte sind einsatzbereit.

Zum Führen von Gesprächen über die beiden Geräte die Multifunktionstaste (1) eines der beiden INTERPHONE ein paar Sekunden drücken. Beim zweiten Ton wird die Taste wieder losgelassen.

Die Led (2) der beiden Geräte schaltet sich in der Farbe Blau ein und blinkt schnell. Der andere Anwender hört einen Ruftton im Headset, der den Gegensprechanlagenbetrieb bestätigt.

Zum Beenden des Gesprächs wird die Multifunktionstaste (1) eines der beiden Geräte kurz gedrückt. Ein Bestätigungston zeigt an, dass das Gespräch beendet wurde.

ZWEI MOTORRÄDER (ODER MOTORRAD UND SOZIUS) UND EIN TELEFON

Zum Pairen des Telefons das Verfahren EIN MOTORRAD UND EIN TELEFON anwenden.

Stellen Sie die beiden INTERPHONE-Geräte auf den Pairingmodus ein:

- Die Multifunktionstaste (1) drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten.
- Beim zweiten Bestätigungston die Taste loslassen, die LED (2) beginnt zu blinken und wechselt von Rot auf Blau.
- Bei beiden INTERPHONE im Pairingmodus die Lautstärkentaste + (3) eines der beiden Geräte (z.B. Motorrad 1) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen und die LED (2) wird gelöscht. Die Taste loslassen.
- Das Gerät wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) von Motorrad 1 einschalten.
- Die Lautstärkentaste - (4) des zweiten Geräts (z. B. Motorrad 2) drücken und lange gedrückt halten; nach ca. 5 Sekunden werden 4 aufeinanderfolgende Töne vernommen, und die LED (2) des ersten Geräts (Motorrad 1) wird gelöscht. Die Taste loslassen.
- Das erste Gerät (Motorrad 1) wieder durch Drücken der Multifunktionstaste (1) einschalten.

5 Sekunden warten, bevor andere Eingriffe vorgenommen werden.

Die beiden INTERPHONE-Geräte sind einsatzbereit.

Eventuell einen Test durchführen, um zu überprüfen, dass das Telefon korrekt mit dem Kit gepairt ist und dass die VibraCall-Funktion aktiviert wurde.

HAUPTEIGENSCHAFTEN

Automatische Lautstärkenregulierung

Audio-Konfiguration LAUT/LEISE

Sprachannahme (VOX)

Sozius-Gegensprechfunktion oder Gegensprechfunktion mit anderen Fahrzeugen bis auf eine Entfernung von 150 Metern*

Kann mit GPS-Navigationssystemen verwendet werden, die die Sprachübertragung über Bluetooth unterstützen.

Gesprächsleistung Akku: Bis 7 Stunden

Akkudauer in Standby: Bis 700 Stunden

100% wasserdicht (nur bei angeschlossenem Headset/Mikrofon-Steckverbinder)

* 150 Meter auf offenem Feld; bei Hindernissen kann die Entfernung niedriger sein.



Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.



(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in taaten mit getrennter Müllsammlung).

Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.

Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren.

Unternehmen werden gebeten, ihren Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen.

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.

Índice:

Agradecimientos y advertencias.....	59
Contenido del paquete.....	60
Descripción del producto.....	61
Recarga del dispositivo.....	61
Encendido y/o apagado.....	61
Acoplamiento con teléfono Bluetooth.....	62
Instalación.....	63
Extracción de la centralita Bluetooth del casco.....	64
Operaciones básicas.....	64
Funciones especiales.....	65
Configuración funcionamiento interfono.....	67
Acoplamiento múltiple y conmutación a varios teléfonos.....	68
Guía rápida de los modos de uso.....	69

Cellular Italia S.p.A., agradeciendo la preferencia demostrada hacia los productos Cellular Line, desea suministrarle información que le puede ser de utilidad:

INTERPHONE es un auricular Bluetooth para casco que se puede acoplar con cualquier teléfono celular con tecnología Bluetooth incorporada. Gracias a su diseño, INTERPHONE puede instalarse tanto en el lado derecho como en el lado izquierdo del casco.

El botón de respuesta fue concebido para ser usado con guantes, y al estar situado en la parte exterior del casco su uso es rápido y práctico. Su forma aerodinámica fue estudiada para evitar interferencias generadas por turbulencias provocadas por el aire y en caso de lluvia permite que el agua resbale.

INTERPHONE transmite una sensación de solidez y funcionalidad sin rival. Posee una línea muy elegante, y gracias a su coloración negra armoniza con cualquier casco.

Dispone además de la función interfono (el funcionamiento interfónico requiere de dos INTERPHONE).

Gracias a la tecnología Bluetooth y a la óptima circuitación integrada en el dispositivo, la comunicación con el pasajero o con el teléfono celular se produce con calidad óptima incluso a velocidades elevadas (autopista).

Este producto incorpora funciones Hi-Tech como:

- funcionamiento entre dos INTERPHONE hasta una distancia de 150 metros*.
 - respuesta vocal. Ante una llamada no hay necesidad de presionar nada, para responder basta con pronunciar una palabra.
 - regulación automática del volumen de escucha. Según el ruido ambiental y la velocidad el nivel de escucha aumenta o disminuye.
 - configuración de volumen ALTO, para compensar las posibles diferencias de espesores y de materiales interiores del casco que se puedan encontrar entre la multiplicidad de modelos del mercado.
- El aumento del volumen de escucha con respecto al estándar preestablecido es del 20% aproximadamente.

* 150 metros en terreno descubierto, en presencia de obstáculos el valor puede disminuir

ADVERTENCIAS

Priorizar siempre la conducción del vehículo, no las llamadas. Durante una conversación telefónica o con interfono, reducir siempre la velocidad de marcha y permanecer concentrados en la conducción. En caso de malas condiciones atmosféricas y/o tráfico intenso, antes de responder se recomienda detenerse.

Conducir siempre en forma segura y respetar el código de circulación vigente.

En caso de dejar el casco enganchado a la moto sin vigilancia y con el kit montado, para evitar robos se recomienda extraer la centralita Bluetooth y guardarla en un lugar seguro.

BATERÍA

La centralita Bluetooth contiene una batería de polímeros de Litio, para la eliminación del producto se deben seguir las normativas vigentes.

Si no se usa el kit durante un largo tiempo es indispensable cargar la batería cada dos o tres meses para evitar que pueda dañarse.

Como la centralita Bluetooth es hermética por exigencias de su uso, la batería no se puede sustituir. Si el producto presenta anomalías o problemas durante el período de garantía se debe contactar al revendedor para su asistencia.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No limpiar el kit con solventes o desengrasantes porque podrían dañarlo.

Para la limpieza utilizar una esponja humedecida con agua y eventualmente jabón neutro.

IMPORTANTE: Antes de la limpieza con agua, para evitar que pueda filtrarse dentro del conector y dañarlo, asegurarse de colocar en la toma de la centralita la clavija del cargador de baterías. Si está montado en el casco, dejar conectado el conector para el auricular con micrófono pues el kit es hermético sólo si está conectado al auricular con micrófono o al cargador de baterías.

GARANTÍA

El producto está cubierto por garantía según las normativas de ley vigentes.

Contenido del paquete

- A. Centralita Bluetooth
- B. Auricular con micrófono en brazo flexible y antiviento pop
- C. Soporte para centralita desmontable con clip y tornillos (2 tornillos)
- D. Soporte adhesivo para centralita
- E. Adaptador para clip
- F. Cargador de baterías para red de 110-220V.
- G. Velcro adhesivo
- H. Destornillador

/// Manual de instrucciones

Descripción del producto

A. Centralita Bluetooth

1. Botón multifunción
2. LED multifunción
3. Botón para regular volumen +
4. Botón para regular volumen -
5. Toma multifunción / recarga y accesorios
6. Guías enganche centralita Bluetooth

B. Auricular con micrófono en brazo flexible y antiviento pop

7. Auricular
8. Micrófono con antiviento pop
9. Conector auricular/micrófono

Recarga del dispositivo

NOTA: Una vez abierto el paquete, como primera medida se debe cargar la batería mediante el cargador de baterías suministrado (F).

1. Cuando el indicador de estado (2) normalmente de color azul comienza a parpadear con color rojo, la batería de la centralita Bluetooth está casi descargada. Recargar lo antes posible con el cargador de baterías.
2. Enchufar el conector del cargador de baterías (F) en la toma de la centralita Bluetooth(5), luego conectar el alimentador a la toma de corriente de 110-220 V. Durante la recarga el LED (2) parpadea alternando el color verde con el rojo
3. Cuando la carga está completa el LED (2) tiene una iluminación fija de color verde
4. Desconectar el cargador de baterías.

Encendido y/o apagado

NOTA

Si las siguientes operaciones se llevan a cabo con la centralita Bluetooth desmontada del casco, para poder escuchar las señales sonoras es indispensable conectar el auricular con micrófono en la toma situada en la centralita Bluetooth (5)

ENCENDIDO: presionar por 1 segundo el botón multifunción (1) hasta que el LED (2) se ilumine con color azul y comience a parpadear, el dispositivo emitirá un sonido de confirmación.

APAGADO: presionar y mantener así durante 5 segundos el botón multifunción (1), durante este tiempo el LED(2) azul del dispositivo parpadea y se emiten 2 sonidos por el auricular, al tercer sonido (bitonal) soltar el botón, el LED (2) cambia de color de azul a rojo, esperar algunos instantes porque el LED (2) rojo queda encendido durante otros 5 segundos aproximadamente antes de que la centralita Bluetooth se apague completamente.

Acoplamiento con teléfono Bluetooth

El acoplamiento sirve para crear una conexión entre el INTERPHONE y el teléfono Bluetooth, el procedimiento de acoplamiento se realiza sólo la primera vez que se utiliza el teléfono con el kit.

1. Con el dispositivo apagado (ningún testigo encendido) presionar y mantener así durante 5 segundos aproximadamente el botón multifunción (1), se producirán dos sonidos de confirmación, al segundo sonido soltar el botón, el LED (2) comenzará a parpadear del color rojo al azul, en esta situación el dispositivo está listo para enlazar con un teléfono.
2. Mientras el dispositivo está en espera, entrar en el menú del teléfono a enlazar, habilitar el Bluetooth del teléfono e iniciar una búsqueda (para mayor información sobre cómo efectuar la búsqueda de dispositivos Bluetooth mediante el teléfono, consultar el manual del mismo)
3. Cuando el display del teléfono muestre los dispositivos Bluetooth detectados, seleccionar **STMOTO** y confirmar.
4. Cuando el teléfono solicite la password, introducir 0000 (4 ceros) y presionar OK.
5. Después de introducir la password, si el enlace fue exitoso el LED (2) del dispositivo se ilumina de color azul.

NOTAS IMPORTANTES: algunos teléfonos no se conectan directamente después de haber introducido el código 0000, en este caso, presionar el botón multifunción, el dispositivo emitirá un sonido de confirmación.

Como alternativa se puede entrar nuevamente en el menú Bluetooth del teléfono y en la lista de dispositivos asociados seleccionar **STMOTO** y presionar OPCIONES, luego se conecta.

En este momento INTERPHONE está listo para su uso.

Instalación

IMPORTANTE: para su montaje en el casco, el kit incluye dos tipos de soporte con corredera, uno adhesivo (D)(fijo) y otro con clip desmontable (C) mediante dos tornillos.

Usar el que se adapte mejor al tipo de uso requerido y al tipo de casco a utilizar.

MONTAJE DEL SOPORTE CON CORREDERA CON CLIP DESMONTABLE (C)

Tomar el soporte y buscar el punto más apto para su fijación en el flanco del casco (**derecho o izquierdo según conveniencia**), introducir la parte trasera del clip en el interior del casco y conectar la otra parte en el flanco exterior (foto I). Introducir los tornillos y enroscar ligeramente (foto L), comprobar la posición y si es necesario, desplazar el soporte deslizándolo, ajustar los tornillos con el destornillador (H) incluido en el kit.

NOTA: El soporte incorpora también un adaptador (E) que sirve para compensar las posibles diferencias de espesor que se puedan encontrar en los cascos. El adaptador se coloca entre las dos piezas que componen el soporte de corredera (foto Z) utilizando los dos tornillos más largos incluidos en el kit.

MONTAJE DEL SOPORTE ADHESIVO CON CORREDERA

1. Tomar el soporte adhesivo (D) y buscar el lado y el lugar más apto para colocarlo. Limpiar y desengrasar la parte del casco en donde quedará pegado el soporte (no usar detergentes que podrían dañar el casco), quitar la película protectora del adhesivo doble y aplicar el soporte en el casco (foto P). Una vez pegado el soporte en el casco no será posible moverlo, por lo tanto prestar mucha atención en la fase de colocación.
2. Una vez montado el soporte en el casco, tomar la centralita Bluetooth e introducirla desde arriba hacia abajo en la guía (foto M). Comprobar que la centralita Bluetooth quede correctamente asegurada en su alojamiento, intentando extraerla tirando hacia arriba (foto N).

NOTA: siempre debe introducirse la centralita desde arriba hacia abajo, el conector para el auricular con micrófono se debe encontrar siempre debajo de la centralita Bluetooth, independientemente de la posición del kit a la derecha o a la izquierda del casco.

3. Tomar ahora el trozo de velcro (G) y aplicarlo en el interior del casco mediante el adhesivo doble (foto Q), situado en la posición que presumiblemente corresponda a la oreja al usar el casco.

NOTA: antes de pegar el velcro se recomienda colocarse y comprobar previamente la posición más apta para su fijación.

Luego aplicar el auricular con micrófono (B) en el velcro recién instalado en el casco (foto R)

4. Conectar el conector del auricular con micrófono (B) en la toma (5) de la centralita Bluetooth, el conector sólo puede enchufarse en una única posición (foto S/T).
5. El eventual cable que sobre debe acomodarse en el interior del casco (foto U/V).

En este momento INTERPHONE está instalado y listo para su uso.

Extracción de la centralita Bluetooth del casco

Para poder extraer la centralita Bluetooth presionar la palanca de bloqueo contra el casquete del casco (foto O) y manteniéndola presionada deslizar la centralita Bluetooth hacia arriba.

Operaciones básicas

IMPORTANTE: antes usar las siguientes funciones INTERPHONE se debe acoplar con el teléfono a utilizar (ver el apartado "Acoplamiento con teléfono Bluetooth")

REGULAR EL VOLUMEN

La regulación inicial del volumen se debe realizar con el vehículo encendido pero detenido:

presionar el botón de volumen 3 para aumentar el volumen o 4 para disminuirlo.

Cuando la motocicleta está en movimiento el volumen de escucha se regula automáticamente. Aumentando la velocidad (y por lo tanto el ruido) el volumen aumentará automáticamente y disminuyendo la velocidad del nivel disminuirá.

TRANSFERENCIA DEL AUDIO

Durante una llamada el audio se puede transferir desde un INTERPHONE al Teléfono o viceversa:

Desde INTERPHONE al Teléfono- presionar y mantener así durante dos segundos el botón multifunción (1), cuando se escuche el segundo sonido de confirmación, soltar el pulsador y el audio se transferirá al celular.

Desde el Teléfono al INTERPHONE-

presionar el botón multifunción (1 para 1 segundo, se escuchará un sonido de confirmación y el audio se transferirá al auricular.

REALIZAR UNA LLAMADA

Introducir el número usando el teléfono, el audio se enviará automáticamente al auricular Bluetooth.

NOTA: existen algunos teléfonos como el Siemens S55, que durante una llamada no envían automáticamente el audio a los periféricos Bluetooth; en este caso se debe presionar el botón multifunción (1) para transferir el audio al dispositivo.

RESPONDER / RECHAZAR UNA LLAMADA

1. Suponiendo que en el dispositivo está activada la función VOX, para aceptar una llamada entrante bastará con pronunciar una palabra dentro de los diez segundos (por ejemplo PRONTO), si pasado este tiempo no se emitió sonido alguno, la llamada se rechazará automáticamente.
Si la función VOX no está activada, para responder se debe presionar el botón multifunción (1).
2. Para finalizar la llamada presionar el botón multifunción (1), se escuchará un sonido de confirmación.

LLAMADA VOCAL

IMPORTANTE: Antes de poder utilizar esta función es indispensable registrar vocalmente en el teléfono los nombres a llamar, para este procedimiento consultar el manual de instrucciones del teléfono.

1. Para realizar una llamada vocal presionar el botón multifunción (1) durante 1 segundo, se escuchará un sonido de confirmación.
2. Según el teléfono utilizado se podrá escuchar un sonido o una voz que pide se pronuncie el nombre que corresponde al número a llamar.
3. Pronunciar un nombre entre los precedentemente memorizados en el teléfono.

Para memorizar vocalmente los contactos en el teléfono, consultar el manual de instrucciones del celular (mandos vocales).

Funciones Especiales - volumen ALTO/BAJO: La selección de volumen alto o bajo depende principalmente del tipo de casco que se pretende utilizar. El relleno interior, la forma ergonómica del casco, la distancia entre el auricular (7) y la oreja del usuario pueden variar notablemente y la regulación ALTO o BAJO del volumen sirve para compensar estas diferencias.

ACTIVACIÓN VOLUMEN ALTO

Si el auricular (7) está muy alejado de la oreja es posible habilitar esta función para aumentar el nivel de base y permitir un audio claro y comprensible.

PROCEDIMIENTO

1. con el dispositivo apagado (LED 2 apagado) presionar y mantener así el botón Volumen + (3),
2. mantener presionado el botón (3) y al mismo tiempo presionar durante 5 segundos el botón multifunción (1),
3. se escuchará un primer sonido correspondiente al encendido del dispositivo, el LED (2) parpadeará con color azul,

luego de 5 segundos aproximadamente se escuchará otro sonido de confirmación, el LED (2) emitirá un parpadeo Rojo / azul para confirmar la selección VOLUMEN ALTO.

4. soltar los botones.

ACTIVACIÓN VOLUMEN BAJO

Si el auricular (7) está muy cerca de la oreja es posible disminuir el nivel de base habilitando esta función.

PROCEDIMIENTO

1. Con el dispositivo apagado (LED 2 apagado) presionar y mantener así el botón Volumen - (4),
2. mantener presionado el botón 4 y al mismo tiempo presionar durante 5 segundos el botón multifunción (1),
3. se escuchará un primer sonido correspondiente al encendido del dispositivo y el LED (2) parpadeará con color azul, luego de los 5 segundos se escuchará otro sonido de confirmación y el LED (2) emitirá un parpadeo Rojo / azul para confirmar la selección VOLUMEN BAJO.
4. Soltar los botones.

RESPUESTA VOCAL VOX

Cuando esta función está activada, para aceptar una llamada entrante se debe pronunciar una palabra dentro de los diez segundos (por ejemplo PRONTO), si después de este tiempo no se emitió sonido alguno la llamada finalizará automáticamente.

Si la función VOX no está activada, para responder se debe presionar el botón multifunción (1). Para rechazar la llamada se debe presionar y mantener así durante 2 segundos el botón multifunción (1), se escucharán dos sonidos, el segundo sonido confirmará el fin de la llamada.

ACTIVACIÓN

1. Con el dispositivo apagado (LED 2 apagado) presionar y mantener así el botón Volumen + (3) y el botón Volumen - (4),
2. manteniendo presionados los botones (3) y (4), presionar durante 5 segundos el botón multifunción MFB1,
3. se escuchará un **sonido agudo** y el LED (2) emitirá un parpadeo Rojo / azul para confirmar la selección.
4. Soltar los 3 botones.

DESACTIVACIÓN

1. Con el dispositivo apagado (LED 2 apagado) presionar y mantener así el botón Volumen + (3) y el botón Volumen - (4),
2. manteniendo presionados los botones (3) y (4), presionar y mantener así durante 5 segundos el botón multifunción (1),
3. se escuchará un sonido bajo y el LED emitirá un parpadeo Rojo / azul para confirmar la selección.
4. Soltar los 3 botones.

Configuración funcionamiento interfono

COMUNICACIÓN ENTRE PILOTO Y PASAJERO

INTERPHONE dispone de la función interfono para permitir la conversación entre piloto y pasajero o entre piloto y piloto de dos vehículos diferentes hasta una distancia de 150 metros*.

El funcionamiento como interfono, totalmente libre de cables, es de óptima calidad y funciona en modalidad completamente FULL-DUPLEX (para esta función es indispensable tener dos INTERPHONE).

* 150 metros en terreno descubierto, en presencia de obstáculos el valor puede disminuir

PROCEDIMIENTO DE ACOPLAMIENTO ENTRE DOS INTERPHONE

1. Se debe contar con 2 kit INTERPHONE (se suponen Moto 1 y Moto 2)
2. Seleccionar para los dos dispositivos la modalidad de acoplamiento: con el dispositivo apagado presionar y mantener así el botón multifunción (1) durante 5 segundos aproximadamente, con el segundo sonido de confirmación, soltar el botón, el LED (2) comienza a parpadear de rojo a azul, en esta condición el dispositivo está listo para acoplarse.
3. Mientras los dos INTERPHONE están en la modalidad acoplamiento, presionar y mantener así el botón Volumen + (3) de uno de los dos dispositivos (que se llamará Moto 1). Luego de aproximadamente 5 segundos se escucharán 4 sonidos consecutivos y se apagará el LED (2). Soltar el botón.
Volver a encender el dispositivo presionando el botón multifunción (1) de Moto 1.
4. Presionar y mantener así el botón Volumen - (4) del segundo dispositivo (que se llamará Moto 2). Luego de aproximadamente 5 segundos se escucharán 4 sonidos consecutivos, soltar el botón, esperar algunos instantes y se apagará el LED (2) del dispositivo Moto 1.
5. Volver a encender nuevamente Moto 1 presionando el botón multifunción (1), esperar 5 segundos antes de presionar cualquier otra cosa.

En este momento los dos INTERPHONE están listos.

Para establecer la comunicación entre los dos dispositivos presionar el botón multifunción (1) de uno de los dos INTERPHONE durante un par de segundos, al escuchar el segundo sonido soltar el botón, los LED de los dos dispositivos se iluminarán en azul y parpadearán rápidamente, el otro usuario sentirá un sonido en el auricular como confirmación del funcionamiento interfónico.

Para finalizar la comunicación presionar brevemente el botón multifunción (1) de uno de los dos dispositivos, un sonido indicará la finalización de la comunicación.

USO DEL INTERFONO Y/O DEL TELÉFONO

En caso de utilizar INTERPHONE en modalidad teléfono y en modalidad interfono usar las siguientes funciones:

- para conmutar de teléfono a interfono presionar en forma prolongada el botón multifunción (1) **(función disponible sólo para el dispositivo seleccionado como Moto 1)**
- para conmutar de interfono a teléfono presionar en forma breve el botón multifunción (1) **(función disponible sólo para el dispositivo seleccionado como Moto 1)**

NOTAS IMPORTANTES

1. Ambos dispositivos INTERPHONE se deben seleccionar en la modalidad interfono
2. Durante el funcionamiento como interfono el sonido de una eventual llamada por el celular no se puede transferir al auricular, para no perder las llamadas programar el dispositivo sonoro del teléfono en la modalidad vibración o vibración y dispositivo sonoro.
3. Para recibir una llamada algunos teléfonos necesitan que se presione dos veces el botón multifunción (1), presionando la primera vez se transfiere la llamada al auricular, en la segunda se responde.
4. Durante el uso del dispositivo en la modalidad interfono, por lo tanto con dos kit está permitido el uso de un solo teléfono (recordar seleccionar el teléfono en la modalidad vibración o vibración y dispositivo sonoro).

NOTAS: utilizado en modo individual (un INTERPHONE y un teléfono) el aviso de llamada por norma se envía al auricular, por lo tanto no es necesario que la función vibración del teléfono esté activada.

Acoplamiento múltiple y commutación a varios teléfonos

INTERPHONE puede memorizar y asociar 5 teléfonos Bluetooth, si posteriormente se desea acoplar otro celular, el dispositivo eliminará automáticamente al teléfono de mayor tiempo sin utilizar.

El uso de un teléfono u otro no puede ocurrir simultáneamente, el dispositivo mantiene en la memoria los 5 teléfonos pero puede utilizarlos sólo de a uno por vez.

Pasar de un teléfono a otro es muy simple, las operaciones se realizan directamente en los teléfonos involucrados:

- **desconectar el teléfono** actualmente en uso entrando al menú Bluetooth y desactivarlo.
- **conectar el otro teléfono** entrando al Menú de dispositivos acoplados, seleccionar **ST MOTO** y presionar conectar.

Guía rápida de los modos de uso

UNA MOTO Y UN TELÉFONO

Si no se hizo previamente, acoplar el teléfono a INTERPHONE

- con el dispositivo apagado mantener presionado el botón multifunción (1) durante 5 segundos,
- con el segundo sonido soltar el botón, el LED (2) comenzará a parpadear de rojo a azul.
- tomar el teléfono a acoplar, entrar al menú conexiones, habilitar la función Bluetooth e iniciar una búsqueda de dispositivos.
- entre los dispositivos detectados seleccionar **STMOTO** y confirmar.
- en caso de que el teléfono lo requiera, introducir la password 0000 (4 ceros) y presionar OK.
- el LED(2) del dispositivo pasa a color azul.

NOTAS IMPORTANTES: algunos teléfonos no se conectan directamente luego de introducir el código 0000, en este caso presionar el botón multifunción, el dispositivo emitirá un sonido de confirmación.

Como alternativa entrar nuevamente en el menú Bluetooth del teléfono y en la lista de dispositivos asociados seleccionar **STMOTO** y presionar OPCIONES, luego se conecta.

DOS MOTOS O MOTO Y PASAJERO

Seleccionar para los dos INTERPHONE la modalidad acoplamiento:

- presionar y mantener así el botón multifunción (1) durante 5 segundos aproximadamente.
- con el segundo sonido de confirmación soltar el botón, el LED (2) comenzará parpadear de rojo a azul.
- mientras los dos INTERPHONE están en la modalidad acoplamiento, presionar y mantener así el botón Volumen + (3) de uno de los dos dispositivos (suponer Moto 1). Luego de aproximadamente 5 segundos se escucharán 4 sonidos consecutivos y se apagará el LED (2). Soltar el botón.
- volver a encender el dispositivo presionando el botón multifunción (1) de Moto 1.
- presionar y mantener así el botón Volumen - (4) del segundo dispositivo (suponer Moto 2). Luego de 5 segundos aproximadamente se escucharán 4 sonidos consecutivos y se apagará el LED (2) del primer dispositivo (Moto 1). Soltar el botón.
- volver a encender nuevamente el primer dispositivo (Moto 1) presionando el botón multifunción (1), esperar 5 segundos antes de presionar cualquier otra cosa.

Los dos INTERPHONE están listos.

Para establecer la comunicación entre los dos dispositivos presionar el botón multifunción (1) de uno de los dos INTERPHONE durante un par de segundos, al escuchar el segundo sonido soltar el botón, el LED (2) de los dos dispositivos se iluminarán en azul y parpadearán

rápidamente, el otro usuario sentirá un sonido de llamada como confirmación del funcionamiento interfónico

Para finalizar la comunicación presionar brevemente el botón multifunción (1) de uno de los dos dispositivos, un sonido indicará la finalización de la comunicación.

DOS MOTOS (O MOTO Y PASAJERO) Y UN TELÉFONO

Para acoplar el teléfono seguir el procedimiento UNA MOTO Y UN TELÉFONO,

- Seleccionar para los dos INTERPHONE la modalidad acoplamiento,
- presionar y mantener así el botón multifunción (1) durante 5 segundos aproximadamente,
 - con el segundo sonido de confirmación soltar el botón, el LED (2) comenzará a parpadear de rojo a azul
 - mientras los dos INTERPHONE están en la modalidad acoplamiento, presionar y mantener así el botón Volumen + (3) de uno de los dos dispositivos (suponer Moto 1). Luego de aproximadamente 5 segundos se escucharán 4 sonidos consecutivos y se apagará el LED (2). Soltar el botón.
 - volver a encender el dispositivo presionando el botón multifunción (1) de Moto 1.
 - presionar y mantener así el botón Volumen - (4) del segundo dispositivo (suponer Moto 2). Luego de 5 segundos aproximadamente se escucharán 4 sonidos consecutivos y se apagará el LED (2) del primer dispositivo (Moto 1). Soltar el botón.
 - volver a encender nuevamente el primer dispositivo (Moto 1) presionando el botón multifunción (1), esperar 5 segundos antes de presionar cualquier otra cosa.

Los dos INTERPHONE están listos.

Eventualmente realizar una prueba para comprobar que el teléfono quede correctamente acoplado al kit y que la modalidad vibración esté activada.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Regulación automática del volumen

Configuración de audio alta/baja potencia

Respuesta vocal (VOX)

Función interfono con pasajero o con otro vehículo hasta 150 metros*

Se puede utilizar con sistemas de navegación GPS que incorporen transmisión vocal vía Bluetooth.

Duración de la batería en conversación hasta 7 horas

Duración de la batería en standby hasta 700 horas

Impermeable al 100% (sólo con el conector del auricular/micrófono enchufado)

* 150 metros en terreno descubierto, en presencia de obstáculos el valor puede disminuir



Este producto posee el marcado CE conforme a las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE). En consecuencia Cellular Italia S.p.A. declara que este producto está conforme a los requisitos esenciales y con otras disposiciones de importancia previstas por la directiva 1 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario realizar alteraciones o modificaciones de cualquier tipo en el dispositivo. Las variantes o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A anularán la autorización del usuario para utilizar el equipo. Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth SIG, Inc.



(Aplicable en países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recolección diferenciada)

El símbolo reproducido en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar como otros residuos domésticos al finalizar su ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud a causa de la incorrecta eliminación de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otro tipo de residuos y reciclarlo en forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Se invita a los usuarios domésticos contactar al revendedor en donde adquirieron el producto o a la oficina local destinada a informar sobre la recolección diferenciada y sobre el reciclado para este tipo de productos.

Las empresas usuarias están invitadas a contactar a su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra.

Este producto no se debe eliminar junto a otros residuos comerciales.

Sumário:

Agradecimentos e advertências	73
Conteúdo da embalagem.	74
Descrição do produto.....	75
Recarga do dispositivo.....	75
Ligar e/ou desligar o aparelho	75
Acoplamento com um telefone Bluetooth	76
Instalação	77
Remoção da unidade Bluetooth do capacete	78
Operações de base.....	78
Funções especiais	79
Configuração do funcionamento do interfone	81
Acoplamento múltiplo e comutação entre vários telefones.....	82
Guia rápido dos modos de utilização	83

Cellular Italia S.p.A., ao agradecer-lhe pela consideração demonstrada pelos produtos Cellular Line, deseja fornecer-lhe algumas informações úteis:

INTERPHONE é um auricular Bluetooth de capacete que pode ser acoplado com qualquer telemóvel provido de tecnologia Bluetooth integrada; graças à sua conformação, o INTERPHONE pode ser instalado indiferentemente no lado direito ou esquerdo do capacete.

O botão de resposta foi concebido para ser utilizado com luvas e, por ser a parte mais externa do auricular, o seu emprego é rápido e imediato.

A sua forma aerodinâmica foi estudada para evitar interferências geradas por turbulências provocadas pelo ar e permitir que a água, em caso de chuva, escorregue sobre a sua superfície.

O auricular INTERPHONE transmite uma inigualável sensação de solidez e funcionalidade, tem uma linha muito elegante e a sua cor preta combina com todos os capacetes.

Para além disso, o auricular dispõe de funções de interfone (o funcionamento no modo interfone requer dois dispositivos INTERPHONE).

Grças à tecnologia Bluetooth e aos excelentes circuitos integrados no dispositivo, a comunicação com o passageiro ou com o telemóvel é de óptima qualidade, mesmo em altas velocidades (auto-estrada).

Este produto integra funções de alta tecnologia, tais como:

Funcionamento no modo interfone entre dois dispositivos INTERPHONE até uma distância de 150 metros*

Resposta vocal; para responder a uma chamada não é preciso pressionar nenhum botão, basta dizer uma palavra;

Regulação automática do volume de escuta; o volume aumenta ou diminui em função do ruído ambiental e, portanto, da velocidade;

Configuração volume ALTO para compensar as possíveis diferenças de espessura e materiais interiores entre os vários modelos de capacete à venda no comércio.

O aumento do volume de escuta relativamente à configuração padrão é cerca de 20%.

* 150 metros em campo aberto; na presença de obstáculos o valor pode ser menor

ADVERTÊNCIAS

A prioridade deve ser sempre dada à condução do veículo e não ao telefone.

Durante uma conversa telefónica ou com o interfone, reduza sempre a velocidade e mantenha-se concentrado na condução.

Em caso de condições atmosféricas adversas e/ou de tráfego intenso, é aconselhável parar o veículo antes de responder a uma chamada.

Conduza sempre em condições de segurança e respeite o código da estrada vigente.

Para evitar roubos ao deixar o capacete preso na moto com o kit montado, é aconselhável tirar a unidade Bluetooth e guardá-la num local seguro.

BATERIA

A unidade Bluetooth contém uma bateria de polímeros de lítio no seu interior.

Respeite as normas em vigor para a eliminação do produto.

Se não utilizar o kit durante muito tempo, será indispensável carregar a bateria a cada dois ou três meses para evitar que possa danificar-se. Por exigências de utilização, a unidade Bluetooth é totalmente hermética e a bateria não pode ser substituída; se o produto apresentar anomalias ou problemas durante o período de validade da garantia, contacte o revendedor para obter assistência.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não limpe o kit com solventes ou agentes desengordurantes; o kit poderia ser danificado.

Para a limpeza, utilize uma esponja humedecida com água e, se necessário, sabão neutro.

IMPORTANTE: Antes de limpar o aparelho, para evitar que a água possa penetrar no conector e danificá-lo, certifique-se de ter introduzido a ficha do carregador na tomada da unidade; se o dispositivo estiver montado no capacete, deixe ligado o conector para o auricular com microfone. O kit só é hermético se estiver ligado ao auricular com microfone ou ao carregador.

GARANTIA

O produto está coberto por garantia segundo as normas legais em vigor.

Conteúdo da embalagem

- A. Unidade Bluetooth
- B. Auricular com microfone em mini suporte flexível e protecção antivento
- C. Suporte desmontável para a unidade com clipe e parafusos (2 parafusos)
- D. Suporte adesivo para a unidade
- E. Adaptador para clipe
- F. Carregador para rede de 110-220V.
- G. Velcro adesivo
- H. Chave de parafusos

/// Manual de instruções

Descrição do produto

A. Unidade Bluetooth

1. Botão de múltiplas funções
2. LED de múltiplas funções
3. Botão de regulação do volume +
4. Botão de regulação do volume -
5. Tomada multifuncional / recarga e acessórios
6. Guias para a colocação da unidade Bluetooth

B. Auricular com microfone em mini suporte flexível e protecção antivento

7. Auricular
8. Microfone com protecção antivento
9. Conector auricular/microfone

Recarga do dispositivo

Obs.: A primeira operação a fazer ao abrir a embalagem é carregar a bateria utilizando o carregador fornecido (F).

1. Quando o indicador de estado (2), normalmente azul, começa a piscar com luz vermelha, significa que a bateria da unidade Bluetooth está quase descarregada; proceda o quanto antes à recarga do dispositivo utilizando o carregador próprio.
2. Introduza o conector do carregador (F) na tomada da unidade Bluetooth (5); em seguida, ligue o alimentador à tomada de corrente de 110-220V.
Durante a recarga, o LED (2) pisca alternando a cor verde com a cor vermelha.
3. No fim da recarga, o LED (2) permanece aceso com luz verde fixa.
4. Desconecte o carregador.

Ligar e/ou desligar o aparelho

OBS.

Se as operações seguintes forem feitas com a unidade Bluetooth desmontada do capacete, para poder ouvir os avisos sonoros é indispensável ligar o auricular com microfone à tomada situada na unidade Bluetooth (5).

LIGAR O APARELHO: prima o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 1 segundo até o LED (2) acender com a cor azul e começar a piscar; o dispositivo irá emitir um sinal acústico de confirmação.

DESLIGAR O APARELHO: prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos; durante este intervalo de tempo, o LED (2) azul pisca e o aparelho emite 2 sinais acústicos pelo auricular;

solte o botão ao terceiro sinal (de dois tons). A cor do LED (2) muda de azul a vermelho.

Aguarde alguns instantes porque, antes da unidade Bluetooth desligar totalmente, o LED (2) vermelho permanece aceso durante mais 5 segundos.

Acoplamento com um telefone Bluetooth

O acoplamento serve para criar uma conexão entre o auricular “INTERPHONE” e o telefone Bluetooth.

O procedimento de acoplamento deve ser feito só na primeira utilização do telefone com o kit.

1. Com o dispositivo desligado (nenhum LED aceso), prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos; o aparelho emite dois sinais acústicos de confirmação. Solte o botão ao segundo sinal acústico e o LED (2) começa a piscar de vermelho a azul; nesta condição, o dispositivo está pronto para ser acoplado com um telefone.
2. Enquanto o dispositivo estiver na condição de espera, aceda ao menu do telefone a acoplar, habilite o Bluetooth do telefone e inicie uma procura (para mais informações sobre como fazer a procura de dispositivos Bluetooth com o telefone, consulte o manual do telefone).
3. Quando o display do telefone mostrar os dispositivos Bluetooth detectados, seleccione **STMOTO** e confirme.
4. Quando o telefone solicitar a senha, introduza 0000 (4 zeros) e prima OK.
5. Após a digitação da senha, se o acoplamento foi feito com êxito, o LED (2) acende na cor azul.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: alguns telefones não se conectam directamente após a digitação do código 0000.

Neste caso, prima o botão de múltiplas funções e o dispositivo emite um sinal acústico de confirmação.

Como alternativa, aceda novamente ao menu Bluetooth do telefone e, na lista dos dispositivos associados, seleccione **STMOTO**, prima **OPÇÕES** e, em seguida, **CONECTAR**.

Nesta altura, o auricular INTERPHONE está pronto a usar.

Instalação

IMPORTANTE: para a montagem no capacete, o kit fornecido inclui dois tipos de suportes deslizantes: um adesivo (D) (fixo) e o outro com clipe removível (C) mediante dois parafusos.

Utilize o que melhor se adapta às suas exigências e ao tipo de capacete.

MONTAGEM DO SUPORTE DESLIZANTE COM CLIPE DESMONTÁVEL (C)

Segurando o suporte, identifique o ponto mais adequado para a fixação no lado do capacete (**direito ou esquerdo, à sua escolha**). Introduza a parte traseira do clipe no interior do capacete e acople a outra parte no lado exterior (fotografia I). Introduza os parafusos e aperte-os de pouco (fotografia L). Verifique a posição e, se for o caso, mova o suporte fazendo-o deslizar. Aperte os parafusos com a pequena chave (H) fornecida no kit.

OBS.: o suporte também incorpora um adaptador (E) que serve para compensar as possíveis diferenças de espessura que possam existir entre os diferentes capacetes. O adaptador deve ser montado entre as duas partes que compõem o suporte deslizante (fotografia Z) utilizando os dois parafusos mais compridos fornecidos no kit.

MONTAGEM DO SUPORTE DESLIZANTE COM ADESIVO

1. Segurando o suporte adesivo (D), identifique o lado e a posição mais adequada para a sua colocação. Limpe e desengordure a área do capacete na qual deverá colar o suporte (não use detergentes que possam danificar o capacete). Tire a película protectora do adesivo de duas faces e aplique o suporte no capacete (fotografia P). Visto que não será mais possível mover o suporte depois da sua colagem no capacete, preste muita atenção ao seu posicionamento na fase de aplicação.

2. Ao terminar a montagem do suporte no capacete, introduza a unidade Bluetooth na guia com um movimento de cima para baixo (fotografia M). Verifique se a unidade Bluetooth está bem fixada no seu alojamento tentando extraí-la puxando-a para cima (fotografia N).

OBS.: a unidade deve ser introduzida sempre de cima para baixo. Independentemente do kit estar instalado no lado direito ou esquerdo do capacete, o conector para o auricular com microfone deve ficar sempre na parte inferior da unidade Bluetooth.

3. Nesta altura, aplique o velcro (G) no interior do capacete utilizando o adesivo de duas faces (fotografia Q), na posição onde a sua orelha ficará quando colocar o capacete.

OBS.: antes de aplicar o velcro, aconselhamos a fazer um teste prévio: coloque o capacete e verifique qual é a posição mais adequada onde fixá-lo.

Depois disso, aplique o auricular com microfone (B) no velcro que acabou de instalar no capacete (fotografia R)

4. Ligue o conector do auricular com microfone (B) na tomada (5) presente na unidade Bluetooth. O conector pode ser introduzido apenas numa posição (fotografias S/T).
5. O eventual fio em excesso deve ser enrolado no interior do capacete (fotografias U/V).

O auricular INTERPHONE está agora instalado e pronto a usar.

Remoção da unidade Bluetooth do capacete

Para remover a unidade Bluetooth, empurre na alavanca de trava contra a calota do capacete (fotografia O) e mantendo-a premida, faça deslizar a unidade Bluetooth para cima.

Operações de base

IMPORTANTE: para que as funções descritas a seguir possam ser utilizadas, o auricular INTERPHONE deve ter sido acoplado com o telefone a utilizar (consulte o parágrafo “Acoplamento com um telefone Bluetooth”).

REGULAÇÃO DO VOLUME

A regulação inicial do volume deve ser feita com a moto a funcionar, porém parada:

prima o botão de volume 3 para aumentar o volume ou 4 para diminuí-lo. Durante o movimento da moto o volume de escuta regula-se automaticamente: aumentando a velocidade (e, portanto, o ruído), o volume aumenta e vice-versa, reduzindo a velocidade, o volume diminui.

TRANSFERÊNCIA DO ÁUDIO

Durante uma chamada, o áudio pode ser transferido do INTERPHONE ao telefone e vice-versa:

Do INTERPHONE ao telefone-

prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante dois segundos. Ao ouvir o segundo sinal acústico de confirmação, solte o botão e o áudio será transferido ao telemóvel.

Do telefone ao INTERPHONE-

prima o botão de múltiplas funções (1) durante um segundo. O aparelho emite um sinal acústico de confirmação e o áudio será transferido para o auricular.

FAZER UMA CHAMADA

Componha o número usando o telefone: o áudio é enviado automaticamente para o auricular Bluetooth.

OBS.: Há alguns telefones, como por exemplo o Siemens S55, que não enviam automaticamente o áudio aos periféricos Bluetooth durante uma chamada; neste caso, prima o botão de múltiplas funções (1) para transferir o áudio ao dispositivo.

ACEITAR/RECUSAR UMA CHAMADA

1. Supondo que no dispositivo tenha sido activada a função VOX, para responder a uma chamada basta pronunciar uma palavra no prazo de dez segundos (por exemplo ESTOU).
Se nenhum som for emitido ao fim deste prazo, a chamada será recusada automaticamente.
Se a função VOX não estiver activada, para responder a uma chamada prima o botão de múltiplas funções (1).
2. Para terminar a chamada, prima o botão de múltiplas funções (1); o aparelho emite um sinal acústico de confirmação.

CHAMADA VOCAL

IMPORTANTE: Para que esta função possa ser utilizada, é indispensável ter gravado vocalmente no telefone os nomes a chamar; para este procedimento, consulte o manual de instruções do telefone.

1. Para fazer uma chamada vocal, prima o botão de múltiplas funções (1) durante 1 segundo;
o aparelho emite um sinal acústico de confirmação.
2. Dependendo do telefone utilizado, será possível ouvir um sinal acústico ou uma voz que solicita o nome correspondente ao número a chamar.
3. Diga um nome entre os registados previamente no telefone.
Para registar vocalmente os contactos no telefone, consulte o manual de instruções do telemóvel (comandos vocais).

Funções Especiais - volume ALTO/BAIXO: A configuração de volume alto ou baixo depende principalmente do tipo de capacete que se pretende utilizar; em função do forro interior e da forma do capacete, a distância entre o auricular (7) e o ouvido do utilizador pode variar muito. A configuração volume ALTO ou BAIXO serve para compensar estas diferenças.

ACTIVAÇÃO DO VOLUME ALTO

Se o auricular (7) ficar muito afastado do ouvido, é possível habilitar esta função para aumentar o nível de base e tornar o áudio mais claro e compreensível.

PROCEDIMENTO

1. Com o dispositivo desligado (LED 2 apagado), prima e mantenha premido o botão Volume + (3);
2. mantendo o botão (3) premido, prima o botão de múltiplas funções (1) durante 5 segundos;

3. o aparelho emite um primeiro sinal acústico que confirma a ligação do dispositivo e o LED (2) pisca com luz azul. Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite um outro sinal acústico de confirmação e o LED (2) pisca com luz vermelha/azul para confirmar a configuração de VOLUME ALTO.
4. Solte os botões.

ACTIVAÇÃO DO VOLUME BAIXO

Se o auricular (7) estiver muito perto do ouvido, é possível diminuir o nível de base habilitando esta função.

PROCEDIMENTO

1. Com o dispositivo desligado (LED 2 apagado), prima e mantenha premido o botão Volume - (4);
2. mantendo o botão 4 premido, prima o botão de múltiplas funções (1) durante 5 segundos;
3. o aparelho emite um primeiro sinal acústico que confirma a ligação do dispositivo e o LED (2) pisca com luz azul. Ao fim de 5 segundos, o aparelho emite um outro sinal acústico de confirmação e o LED (2) pisca com luz vermelha/azul para confirmar a configuração de VOLUME BAIXO.
4. Solte os botões.

RESPOSTA VOCAL VOX

Quando esta função estiver activada, para responder a uma chamada diga uma palavra no prazo de dez segundos (por exemplo ESTOU). Se nenhum som for emitido ao fim deste prazo, a chamada irá terminar automaticamente.

Se a função VOX não estiver activada, para responder prima o botão de múltiplas funções (1). Para recusar a chamada, prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante 2 segundos. O aparelho emite dois sinais acústico, sendo que o segundo confirma o término da chamada.

ACTIVAÇÃO

1. Com o dispositivo desligado (LED 2 apagado), prima e mantenha premidos os botões Volume + (3) e Volume - (4);
2. mantendo premidos os botões (3) e (4), prima o botão de múltiplas funções MFB1 durante 5 segundos;
3. o aparelho emite um **som agudo** e o LED (2) pisca com luz vermelha/azul para confirmar a configuração.
4. Solte os 3 botões.

DEACTIVAÇÃO

1. Com o dispositivo desligado (LED 2 apagado), prima e mantenha premidos os botões Volume + (3) e Volume - (4).

2. mantendo premidos os botões 3 e 4, prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante 5 segundos.
3. o aparelho emite um som grave e o LED pisca com luz vermelha/azul para confirmar a configuração.
4. Solte os 3 botões.

Configuração do funcionamento do interfone

COMUNICAÇÃO ENTRE CONDUTOR E PASSAGEIRO

O auricular INTERPHONE dispõe da função interfone para permitir a conversação entre condutor e passageiro ou entre dois condutores em dois veículos separados até uma distância de 150 metros*.

O funcionamento em interfone, totalmente sem fios, é de excelente qualidade e completamente FULL-DUPLEX (para esta função é indispensável ter dois auriculares INTERPHONE).

* 150 metros em campo aberto; na presença de obstáculos o valor pode ser menor

PROCEDIMENTO DE ACOPLAMENTO ENTRE DOIS AURICULARES INTERPHONE:

1. Prepare 2 kits INTERPHONE (suponhamos Moto 1 e Moto 2).
2. Coloque os dois dispositivos no modo acoplamento:
com o dispositivo desligado, prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos;
solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico de confirmação. O LED (2) começa a piscar de vermelho a azul; nesta condição o dispositivo está pronto para ser acoplado.
3. Enquanto os dois auriculares INTERPHONE estiverem no modo acoplamento, prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume + (3) de um dos dois dispositivos (que chamaremos Moto 1). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos contíguos e o LED (2) apaga. Solte o botão.
Volte a ligar o dispositivo premindo o botão de múltiplas funções (1) de Moto 1.
4. Prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume - (4) do segundo dispositivo (que chamaremos Moto 2). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos contíguos. Solte o botão, aguarde alguns instantes e o LED (2) do dispositivo Moto 1 apaga.
5. Volte a ligar o dispositivo Moto 1 premindo o botão de múltiplas funções (1). Aguarde 5 segundos antes de premir qualquer outro botão. Nesta altura os dois auriculares INTERPHONE estão prontos.
Para comunicar entre os dois dispositivos, prima o botão de múltiplas funções (1) de um dos dois auriculares INTERPHONE durante dois segundos. Solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico.

Os LEDs dos dois dispositivos acendem com luz azul e piscam rapidamente. O outro utilizador irá ouvir um sinal acústico no seu auricular, confirmando a activação do funcionamento em interfone.

Para terminar a comunicação, prima brevemente o botão de múltiplas funções (1) de um dos dois dispositivos. Um sinal acústico assinala o fim da comunicação.

USO DO INTERFONE E/OU DO TELEFONE

Se tiver de utilizar o auricular INTERPHONE nos modos telefone e interfone, proceda conforme indicado a seguir:

- para comutar o funcionamento de telefone a interfone, prima durante algum tempo o botão de múltiplas funções (1) **(função disponível apenas para o dispositivo configurado como Moto 1)**.
- para o funcionamento de interfone a telefone, prima brevemente o botão de múltiplas funções (1) **(função disponível apenas para o dispositivo configurado como Moto 1)**.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

1. Ambos os dispositivos INTERPHONE devem estar configurados no modo interfone.
2. Durante o funcionamento em interfone, o som de uma eventual chamada no telemóvel não pode ser transferido para o auricular. Para não perder as chamadas, programe o toque do telefone no modo vibração ou vibração e toque.
3. Para poderem receber uma chamada, alguns telefones exigem que o botão de múltiplas funções (1) seja premido duas vezes: a primeira pressão para transferir a chamada para o auricular e a segunda para responder.
4. Durante a utilização do dispositivo no modo interfone, portanto com dois kits, é possível utilizar apenas um deles como telefone (lembre-se de configurar o toque do telefone no modo vibração ou vibração e toque).

OBS.: na utilização individual (um dispositivo INTERPHONE e um telefone), o aviso de chamada é enviado regularmente para auricular, não sendo assim necessário activar o toque por vibração no telefone.

Acoplamento múltiplo e comutação entre vários telefones

O auricular INTERPHONE pode memorizar e ser associado a 5 telefones Bluetooth. Posteriormente, se quiser acoplar um outro telemóvel, o dispositivo elimina automaticamente o telefone que não foi utilizado há mais tempo.

Não é possível utilizar dois telefones simultaneamente: o dispositivo guarda na memória 5 telefones, mas pode utilizar apenas um por vez.

É muito simples fazer a comutação entre os telefones: as operações são feitas directamente nos telefones em questão:

- **desconecte o telefone** que está a utilizar acedendo ao menu Bluetooth e desactivando-o.
- **conecte o outro telefone** acedendo ao Menu dos dispositivos acoplados. Seleccione **ST MOTO** e prima CONECTAR.

Guia rápido dos modos de utilização

UMA MOTO E UM TELEFONE

Se ainda não foi feito, proceda ao acoplamento do telefone com o auricular INTERPHONE:

- com o dispositivo desligado, mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos.
solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico. O LED (2) começa a piscar de vermelho a azul.
- no telefone a acoplar aceda ao menu de conexões, habilite a função Bluetooth e inicie uma procura dos dispositivos.
- nos dispositivos encontrados, seleccione **STMOTO** e confirme.
- quando o telefone solicitar, introduza a senha 0000 (4 zeros) e prima OK.
- o LED (2) do dispositivo acende com luz azul.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: alguns telefones não se conectam directamente após a digitação do código 0000.

Neste caso, prima o botão de múltiplas funções e o dispositivo emite um sinal acústico de confirmação.

Como alternativa, aceda novamente ao menu Bluetooth do telefone e, na lista dos dispositivos associados, seleccione **STMOTO**, prima OPÇÕES e, em seguida, CONECTAR.

DUAS MOTOS OU CONDUTOR E PASSAGEIRO

Coloque os dois auriculares INTERPHONE no modo acoplamento:

- prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos.
- solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico. O LED (2) começa a piscar de vermelho a azul.
- enquanto os dois auriculares INTERPHONE estiverem no modo acoplamento, prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume + (3) de um dos dois dispositivos (suponhamos Moto 1). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos contínuos e o LED (2) apaga. Solte o botão.
- volte a ligar o dispositivo premindo o botão de múltiplas funções (1) de Moto 1.

- prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume – (4) do segundo dispositivo (suponhamos Moto 2). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos e o LED (2) do primeiro dispositivo (Moto 1) apaga. Solte o botão.
- volte a ligar o primeiro dispositivo (Moto 1) premindo o botão de múltiplas funções (1).

Aguarde 5 segundos antes de premir qualquer outro botão.

Os dois auriculares INTERPHONE estão prontos.

Para comunicar entre os dois dispositivos, prima o botão de múltiplas funções (1) de um dos dois auriculares INTERPHONE durante dois segundos. Solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico.

O LED (2) dos dois dispositivos acende com luz azul e pisca rapidamente. O outro utilizador irá ouvir um toque de chamada confirmando a activação do funcionamento em interfone.

Para terminar a comunicação, prima brevemente o botão de múltiplas funções (1) de um dos dois dispositivos. Um sinal acústico assinala o fim da comunicação.

DUAS MOTOS (OU CONDUTOR E PASSAGEIRO) E UM TELEFONE

Para acoplar o telefone, siga o procedimento UMA MOTO E UM TELEFONE.

Coloque os dois auriculares INTERPHONE no modo acoplamento;

- prima e mantenha premido o botão de múltiplas funções (1) durante cerca de 5 segundos;
- solte o botão ao ouvir o segundo sinal acústico. O LED (2) começa a piscar de vermelho a azul.
- enquanto os dois auriculares INTERPHONE estiverem no modo acoplamento, prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume + (3) de um dos dois dispositivos (suponhamos Moto 1). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos contíguos e o LED (2) apaga. Solte o botão.
- volte a ligar o dispositivo premindo o botão de múltiplas funções (1) de Moto 1.
- prima e mantenha premido durante algum tempo o botão Volume – (4) do segundo dispositivo (suponhamos Moto 2). Ao fim de cerca de 5 segundos, o aparelho emite 4 sinais acústicos e o LED (2) do primeiro dispositivo (Moto 1) apaga. Solte o botão.
- volte a ligar o primeiro dispositivo (Moto 1) premindo o botão de múltiplas funções (1).

Aguarde 5 segundos antes de premir qualquer outro botão.

Os dois auriculares INTERPHONE estão prontos.

Se for necessário, faça um teste para verificar se o telefone está acoplado correctamente ao kit e está activado o modo vibração.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

Regulação automática do volume

Configuração áudio alta/baixa potência

Resposta vocal (VOX)

Função interfone com passageiro ou com outro veículo até 150 metros*

Pode ser utilizado com sistemas de navegação GPS que integram a transmissão vocal via Bluetooth.

Duração da bateria no modo conversação: até 7 horas

Duração da bateria no modo standby: até 700 horas

Totalmente impermeável (apenas com o conector auricular/microfone introduzido)

* 150 metros em campo aberto; na presença de obstáculos o valor pode ser menor



Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.



[Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva]
A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto dos outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais.
Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto.
Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra.
Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.

目次

感謝の意と安全上のご注意	87
バック内容	88
製品外観	89
充電	89
電源 入/切	89
Bluetooth(ブルートゥース)電話との組み合わせ	90
取り付け	91
ヘルメットからBluetooth(ブルートゥース) モジュールを外す	92
基本操作	92
特別機能	93
その他の機能	95
複数の組み合わせおよび複数の携帯電話との接続	96
使用方法簡易ガイド	97

Cellular Italia株式会社は当社の本製品をご考慮頂いたことに感謝いたします。同社は以下数個のインフォメーションをお伝えします。

INTERPHONE(インターホン)はヘルメット用Bluetooth(ブルートゥース)イヤホンで、Bluetooth(ブルートゥース)技術を搭載したあらゆる機種の携帯電話に対応しています。このインターホンはヘルメットの左右どちらでも取り付けることが出来る形状です。

応答ボタンは、手袋を付けて操作できるように設計され、また一番外の部分に設置されていますので、素早く簡単に操作が出来ます。

風による雑音を無くすためや、雨が降っている時に雨水が滑り落ちるように、流線型の形状が使われています。

INTERPHONE(インターホン)は、卓越した耐久性と機能性を実感できます。形状がエレガントで、カラーが黒ですので、あらゆるヘルメットに合います。

インターホン機能(インターホン機能を使うためには2個のINTERPHONEが必要です)も付いています。

Bluetooth(ブルートゥース)技術と最良の回路配置により、高速(高速道路)でも後部パッセンジャーや携帯電話とのコミュニケーションの質は最高です。

この製品は以下のハイクテク機能を持っています：

2個のINTERPHONE間で、半径150米(*)の範囲まで使用できる機能があります；

音声応答、受信時に応答をする場合、ボタンを押す必要が無く言葉を発声するだけで可能です；

自動受話音量調節、速度による環境騒音などを基準にして音量を自動的に増減します；
高音量コンフィグレーション、市場で販売されている他種のヘルメット内部に使用されている素材の種々の厚みの差を無くすためです；

音量調節はスタンダード・レベルから20%まで高めることができます。

(*)150米は障害物の無い空間での範囲で、障害物がある場合はこれより狭くなることがあります。

注意

常に電話では無く運転を優先して下さい。

携帯電話やインターホンとの通話中には速度を落とし、運転に集中して下さい。

天候状態が悪い場合や、交通量が多い場合は、電話に応答する前に停止することをお勧めします。

常に安全運転と現行交通規則に従った運転をして下さい。

オートバイにキットを付けたまま置いておく場合、盗難を防ぐためにBluetooth(ブルートゥース)モジュールを取り外して安全な場所に置かれることをお勧めします。

電池

Bluetooth(ブルートゥース)モジュールの中にはリチウム電池が入っていますので、この製品を捨てる場合は現行規則に従って下さい。

このキットを長期間使用しない場合は、使用不可にならないように2ヶ月から3ヶ月毎に充電して下さい。

Bluetooth(ブルートゥース)モジュールは使用上の必要性で、密閉されており、電池を交換することが出来ないようになっています。もし保障期間中、この製品に異常もしくは問題が有る場合は、販売店にアフターサービスをお申し付けください。

お手入れと管理

キットを傷めることがありますので、お手入れに溶剤や脱脂剤を使用しないで下さい。お手入れには水に付けたスポンジを使用し、洗剤を使う場合は中性洗剤を使って下さい。

重要:水を使ってお手入れされる場合、コネクターに水が入ってコネクターを傷めないようにして下さい。キットはイヤホンがマイクもしくは充電器と接続されている場合のみ防水されていますので、モジュールのジャックに充電器のプラグが挿入されていることを御確認ください。またヘルメットに取り付けられている場合は、インターホン用のコネクターがマイクと接続されていることを御確認下さい。

保証

当製品は現行法律規制に基づいて保証されています。

パック内容

- A Bluetooth(ブルートゥース)モジュール
 - B 風よけとフレキシブル・アーム付きマイクと一体になったイヤホン
 - C クリップとネジ(2個)で取り外しが出来るモジュール・サポート
 - D 接着式モジュール・サポート
 - E クリップ・アダプター
 - F 110-220V用充電器
 - G マジックテープ
 - H ドライバー
- /// 使用説明書

製品外観

- A Bluetooth(ブルートゥース)モジュール
 - 1 多機能ボタン
 - 2 多機能LED
 - 3 音量調節ボタン+
 - 4 音量調節ボタン-
 - 5 多機能接続端子/充電と付属品
 - 6 Bluetooth(ブルートゥース)モジュール接続ガイド
- B 風よけとフレキシブル・アーム付きマイクと一体になったイヤホン
 - 7 イヤホン
 - 8 風よけ付きマイク
 - 9 イヤホン/マイク コネクタ

充電

注意: パックを開封後まず第一に付属の充電器(F)を使って電池の充電を行って下さい。

1. 通常紺色の充電状態のインジケータ(2)が赤い点滅を開始したら、Bluetooth(ブルートゥース)モジュールの電池が殆ど消費してしまっていることを示しています。 付属の充電器を使って出来るだけ早めに充電を行って下さい。
2. 充電器(F)のコネクタをBluetooth(ブルートゥース)モジュールの接続端子につなぎ、110-220Vの電流コンセントに接続して下さい。
充電中はLED(2)が緑と赤色交互に点滅します。
3. 充電が完了するとLED(2)に緑色のランプが点灯します。
4. 充電器を取り外して下さい。

電源 入/切

注意:

Bluetooth(ブルートゥース)モジュールをヘルメットから取り外した状態で下記の操作を行う場合は、信号音を聞くためにBluetooth(ブルートゥース)モジュール(5)上の接続端子にマイク付きのイヤホンを接続して下さい。

電源を入れる: LED(2)が青色になり点滅を始めるまで、多機能ボタン(1)を約1秒間押し続けて下さい。確認音が鳴ります。

電源を切る: 多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けて下さい。押している間に青色のLED(2)が点滅し、イヤホンから2回発信音が鳴ります。
3回目の発信音(ツートーン)が出たらボタンから手を離して下さい。LED(2)は青色から赤色に変わります。LED(2)の赤いランプは約5秒間点灯していますので、Bluetooth (ブルートゥース)モジュールが完全に切れるまで少し待ってください。

Bluetooth(ブルートゥース)電話との組み合わせ

この組み合わせは“INTERPHONE”とBluetooth(ブルートゥース)電話を接続するために必要です。このプロセスは電話とキットを初めて一緒に使う時1回だけ行ないます。

1. 電源が切れた状態(スパイランプが全部消灯)で、多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けてください。2回確認音(ツートーン)が鳴ります。2回目の音が鳴ったら手を離してください。LED(2)が赤色からブルーに点滅を始めます。この状態で電話に組み合わせることが出来ます。
2. このスタンバイの状態では組み合わせる電話のメニューに入ります。電話のBluetooth (ブルートゥース)を始動して機器のリサーチを開始してください。(電話を使って Bluetooth (ブルートゥース)機器をリサーチする方法に関するより詳しい説明は、電話の使用説明書をご覧ください。)
3. 電話のディスプレイにBluetooth(ブルートゥース)機器が表示されたら、STMOTOを選択し、コンファームして下さい。
4. 電話がパスワードのリクエストをしてきたら、0000(ゼロを4回)を入力し、OKを押して下さい。
5. パスワードを入力した後組み合わせが完了すれば、LED(2)が青色になります。
重要注意事項: 電話によってはコード0000を入力しても直接接続しない場合があります。この場合は、多機能ボタンを押して下さい。確認音が出ます。
この操作の代わりに、再度電話のBluetooth(ブルートゥース)のメニューに行き、機器リストの中からSTMOTOを選択し、オプションを押した後、接続を選択する方法でも接続出来ます。

これで、INTERPHONE(インターホン)の準備完了です。

取り付け

重要事項:キットにはヘルメットに装着するための2種類のスライド式サポートが入っています。1種類は接着(D)(固定)で、もう1種類は2個のネジを使って取り外しが出来るクリップ・タイプです。

お客様の御使用状況とお持ちのヘルメットに適合している方をご選択下さい。

取り外しが出来るクリップのスライド式サポート(C)の取り付け

ヘルメット側部(左右お望みの方)で最適の場所を決定し、サポートのクリップ後部部分をヘルメット内部に挿入し、反対側を外部に沿わせます(写真I)。ネジを入れて軽く締めます(写真L)。位置の確認をして、必要であればサポートを滑らして移動させます。キットに付属の小さなドライバー(H)でネジを締めます。

注意:

サポート内にはアダプター(E)があり、ヘルメットのタイプによる厚みの差を無くすために用います。アダプターは、キットに入っている2個の長いネジを使って、スライド式サポートを形成している2つのパーツ(写真Z)の間に取り付けます。

スライド式サポートの取り付け

1. 取り付ける側と位置を決め、接着タイプのサポート(D)を接着するヘルメットの部分を良く拭き、油脂分を取り除いて(ヘルメットを傷めるような洗剤は使用しないで下さい)下さい。サポートの両面テープの保護膜をはがし、ヘルメット上に接着して下さい(写真P)。サポートがヘルメット上に接着された後は移動させることは出来ませんので、接着時に接着位置を良く確かめて下さい。

2. ヘルメット上にサポートを取り付けたら、Bluetooth(ブルートゥース)モジュールをガイドに沿って上部から下部に向けて入れて下さい(写真M)。

Bluetooth(ブルートゥース)モジュールが完全に固定されているかどうかを、上向きに引き抜いて見ながら確認して下さい(写真N)。

注意:モジュールは常に上部から下部に向けて挿入して下さい。左右いずれの側でもマイク付きのイヤホン用のコネクタがBluetooth(ブルートゥース)モジュールの下部に来るように設置して下さい。

3. マジックテープ(G)を両面テープで、ヘルメット内部に接着して下さい(写真Q)。位置はお客様がヘルメットをかぶられた時にお客様の耳の位置になる所です。

注意:マジックテープを貼る前に、ヘルメットをかぶって見て正しい位置の確認をして下さい。

確認後、マイク付きのイヤホン(B)を、今ヘルメット内に貼り付けられたマジックテープに取り付けて下さい(写真R)。

4. マイク付きのイヤホン(B)のコネクタをBluetooth(ブルートゥース)モジュールの接続端子(5)に接続します。コネクタは1ヶ所だけに接続出来ます(写真S/T)。

5. コードが長すぎる場合は、ヘルメット内部に入れて下さい(写真U/V)。

これでINTERPHONE(インターホン)の取り付けが完了し、使用することが出来ます。

ヘルメットからBluetooth(ブルートゥース)モジュールを外す

Bluetooth(ブルートゥース)モジュールをヘルメットから外すためには、固定レバーをヘルメットの球面に向けて押して下さい(写真O)、その後レバーを押しながら上向きにBluetooth(ブルートゥース)モジュールを押し上げてください。

基本操作

重要事項:以下の機能を使う前に、INTERPHONE(インターホン)が携帯電話とカプリングされていなければなりません。(Bluetooth(ブルートゥース)携帯電話との組み合わせの項目を御参照下さい)

音量調節

音量の初期調節は、エンジンは起動しますがオートパイは停止している状態で行います:音量を上げる場合はボリューム(3)のボタンを、下げる場合はボリューム(4)のボタンを押してください。

オートパイが移動している場合は、音量は自動的に調節されます。速度(騒音)を上げると自動的に音量が上がります、速度を落とすと音量が下がります。

オーディオの切り替え

電話呼び出し音が鳴っている途中に、オーディオをINTERPHONE(インターホン)から携帯電話に切り替えることや、逆の切り替えが出来ます。

INTERPHONE(インターホン)から携帯電話に切り替え-

多機能ボタン(1)を2秒間押し続けてください。2回目の確認音が聞こえたら手を離します。これでオーディオは携帯電話に切り替わります。

携帯電話からINTERPHONE(インターホン)に切り替え-

多機能ボタン(1)を1秒間押して下さい。確認音が聞こえ、イヤホンにオーディオが切り替わります。

電話を掛ける

携帯電話を使って電話番号をダイヤルすると、オーディオは自動的にBluetooth(ブルートゥース)イヤホンに切り替わります。

注意:数種の携帯電話では、例えばSiemens S55のように電話を掛けた時に、自動的にオーディオがBluetooth(ブルートゥース)の機器に切り替えられません。この場合はオーディオを切り替えるために多機能ボタン(1)を押して下さい。

電話に応答する/拒否する

1. VOX機能が設定されている場合は、10秒以内に言葉を発声するだけで掛かってきた電話に応答することが出来ます(例えばもしもし)、この時間以内に無言であれば掛かって来た電話は自動的に拒否されます。
2. VOX機能が設定されていない場合は多機能ボタン(1)を押して応答して下さい。会話を終了するときは、多機能ボタン(1)を押して下さい。確認音が聞こえます。

ボイス・ダイヤル

重要:この機能を使う前に、携帯電話にダイヤル先の名前をあらかじめ音声登録しておかなければなりません。登録方法に関しましては、携帯電話の使用説明書をご参照下さい。

1. ボイス・ダイヤルをするには、まず多機能ボタン(1)を1秒間押して下さい。確認音が聞こえます。
2. ご使用になる携帯電話によって、ダイヤル先の名前を発声するようという指示が、信号音もしくは音声で聞こえます。
3. 携帯電話にあらかじめ記憶されている名前を言って下さい。
携帯電話に相手先を音声で記憶させる方法は、携帯電話の使用説明書(ボイス・コマンド)をご参照下さい。

特別機能

-音量の高/低:音量の高低の設定は、ヘルメット内部の素材やヘルメットの形状が異なるために、ご利用になる方の耳とイヤホン(7)との間隔の差が大きく変動しますので、基本的にはご利用になるヘルメットのタイプによります。音量の高低の設定は、この差を無くすために必要です。

高音量の設定:イヤホン(7)が耳からかなり離れている場合は、この機能を使って基本レベルを上げ、オーディオをよりはっきりと聞きやすくすることが出来ます。

設定方法

1. 本体を消して(LED(2) 消灯)ボリューム+(3)のボタンを押し続けて下さい。
2. ボタン3を押しながら、多機能ボタン(1)を5秒間押して下さい。
3. 本体起動を知らせる最初の音が聞こえ、LED(2)が青色に点滅します。
その後、約5秒後に確認音が聞こえます。LED(2)が高音量に設定されたという確認の赤色/青色の点滅になります。
4. ボタンから手を離して下さい。

低音量の設定:イヤホン(7)が耳にかなり近い場合は、この機能を使って基本レベルを下げる事が出来ます。

設定方法

1. 本体を消して(LED(2) 消灯)ボリューム-(4)のボタンを押し続けて下さい。
2. ボタン4を押しながら、多機能ボタン(1)を5秒間押して下さい。
3. 本体起動を知らせる最初の音が聞こえ、LED(2)がブルーに点滅します。
その後、約5秒後に確認音が聞こえます。LED(2)が低音量に設定されたという確認の赤色/青色の点滅になります。
4. ボタンから手を離して下さい。

ボイス応答 VOX

この機能が設定されている時に電話が掛かって来た場合、10秒以内に言葉(例えば、もしもし)を発声すれば応答できます。10秒間、無言であれば自動的に電話が切れます。VOX機能が設定されていない場合は、多機能ボタン(1)を押して応答して下さい。掛かって来た電話を拒否する場合は、多機能ボタン(1)を2秒間押し続けて下さい。音が2回鳴ります。2回目の音が電話が切れたという確認音です。

起動

1. 本体を消して(LED(2) 消灯) ボリューム+(3)とボリューム-(4)のボタンを同時に押し続けて下さい。
2. 3と4のボタンを押しながら、多機能ボタン(1)を5秒間押して下さい。
3. 鋭い信号音が聞こえ、設定されたという確認でLED(2)が赤色/青色の点滅になります。
4. 3つのボタンから手を離して下さい。

解除

1. 本体を消して(LED(2) 消灯) ボリューム+(3)とボリューム-(4)のボタンを同時に押し続けて下さい。
2. 3と4のボタンを押しながら、多機能ボタン多機能ボタン(1)を5秒間押して下さい。
3. 低い信号音が聞こえ、解除されたという確認でLED(2)が赤色/青色の点滅になります。
4. 3つのボタンから手を離して下さい。

その他の機能

インターホン・ドライバースとパッセンジャー間の通話

INTERPHONE(インターホン)はドライバースとパッセンジャー間、または150米(*)以内に位置する2台のオートバイ間での会話が出来ます。

インターホン機能は完全に無線であり、高質で、完全なFULL-DUPLEX機能です(この機能を使うには2個のINTERPHONE(インターホン)が必要です)。

(*)150米は障害物が無い空間の範囲で、障害物がある場合は狭くなることがあります。

2個のINTERPHONE(インターホン)のカップリングをする手順

1. INTERPHONE(インターホン)を2個準備して下さい。(オートバイ1とオートバイ2と仮定します)
2. 2個の機器をカップリング・モードにして下さい:
本体の電源を切り、多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けて下さい。
2回目の確認信号音が聞こえたらボタンから手を離して下さい。LED(2)が赤色/青色の点滅を始めます。これでカップリングが出来る状態になります。
3. 2個とも連結モードになったら、1方だけ(オートバイ1とします)のINTERPHONE(インターホン)のボリューム+(3)ボタンを長く押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえ、LED(2)が消灯します。ボタンから手を離して下さい。
オートバイ1の多機能ボタンを押して、機器の電源を入れて下さい。
4. 2個目(オートバイ2)の装置のボリューム-(4)ボタンを押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえたらボタンから手を離し少し待つと、オートバイ1のLED(2)が消灯します。
5. オートバイ1の装置の多機能ボタン(1)を押して再起動させ、次の操作を行う前に5秒間待って下さい。

この段階で2個のINTERPHONE(インターホン)の準備が完了しました。

2個の機器間の通話を行うには、片方のINTERPHONE(インターホン)の多機能ボタン(1)を約2秒間押しして下さい。2回目の信号音が聞こえたらボタンから手を離して下さい。2個の機器のLEDが青色に点灯し速い点滅を始めます。もう一方のユーザーはイヤホンでインターホン機能が出来る状態になったという確認の信号音を聞きます。

通話を終了する時は、片方の装置の多機能ボタン(1)を短く押しして下さい。通話終了確認の信号音が出ます。

インターホンと携帯電話の使用

INTERPHONE(インターホン)を電話モードやインターホン・モードで使用する場合は下記の機能を使って下さい:

- ー携帯電話からインターホンへ連絡をする場合、多機能ボタン(1)を長く押して下さい(この機能はオートバイ1として設定されている機器だけ使用出来ます)。
- ーインターホンから携帯電話へ連絡をする場合、多機能ボタン(1)を短く押して下さい(この機能はオートバイ1として設定されている装置だけ使用出来ます)。

重要事項:

1. INTERPHONE(インターホン)は2個ともインターホン・モードになっていなければなりません。
2. インターホン機能中は携帯電話の呼び出し音はイヤホンでは聞くことが出来ません。電話の呼び出しが分かるように、携帯電話の呼び出しバージョンをバイブレーション、もしくはバイブレーションと呼び出し音に設定して下さい。
3. 電話の機種によっては、応答するために多機能ボタン(1)を2回押さなければならない電話があります。1回目はイヤホンに電話をまわすためで、2回目は応答するためです。
4. キット2個をインターホン・モードで使用しているときは、携帯電話は1個だけ使うことが出来ます。(携帯電話はバイブレーション、もしくはバイブレーションと呼び出し音に設定されていなければなりません)

注意: 単数で使用されている場合(INTERPHONE(インターホン)1個と携帯電話1個)、呼び出し音は通常通りにイヤホンにまわされますので、携帯電話のバイブレーション機能を設定する必要はありません。

複数の組み合わせおよび複数の携帯電話との接続

INTERPHONE(インターホン)はBluetooth(ブルートゥース)の携帯電話5個を記憶して接続することが出来ます。後に、6個目の携帯電話を追加した場合、自動的に長期間使用されていない電話を解除します。

1個の電話を使用するときに同時に他の電話を使用することは出来ません。機器は5個の電話を記憶していますが、使用できるのは1回に付き1個のみです。

大変簡単に1個の電話から他の電話に使用を切り替えることが出来ます。この操作は直接使用している電話で出来ます:

- ー使用している電話を正しく解除するためには、Bluetooth(ブルートゥース)のメニューを選択し解除します。
- ー次に使用しようとしている電話のカップリング機器のメニューの中からSTMOTOを選択して、コネクトを押して下さい。

使用方法簡易ガイド

1台のオートバイと1個の携帯電話

まだカップリングがされていない場合は、電話とINTERPHONE(インターホン)のカップリングを行って下さい。

- 電源が切れた状態(スパイランプが全部消灯)で、多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けてください。2回目の音が鳴ったら手を離してください。LED(2)が赤色からブルーに点滅を始めます。
- 電話の接続モードを選び、Bluetooth(ブルートゥース)機能を設定して機器のリサーチを開始してください。
- 電話の接続先機器がディスプレイにが表示されたら、STMOTOを選択し、コンファームして下さい。
- 電話がパスワードのリクエストをしてきたら、0000(ゼロを4回)を入力し、OKを押して下さい。
- LED(2)のカラーが青色になります。

重要注意事項: 電話によってはコード0000を入力しても直接コネクトしない場合があります。この場合は、多機能ボタンを押して下さい。確認音が出ます。

この操作の代わりに、再度電話のBluetooth(ブルートゥース)のメニューに行き、機器リストの中からSTMOTOを選択し、オプションを押した後、コネクトを選択する方法でも接続出来ます。

2台のオートバイもしくはドライバーとパッセンジャー

電話をカップリングするためには、1台のオートバイと1個の電話の手順をご参照下さい。2個の機器をカップリング・モードにして下さい。

- 多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けて下さい。
- 2回目の確認信号音が聞こえたらボタンから手を離して下さい。LED(2)が赤色/青色の点滅を始めます。
- INTERPHONE(インターホン)が2個ともカップリング・モードになったら、1方だけ(オートバイ1とします)のINTERPHONE(インターホン)のボリューム+(3)ボタンを長く押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえ、LED(2)が消灯したらボタンから手を離して下さい。
- オートバイ1の多機能ボタンを押して、機器の電源を入れて下さい。
- 2個目(オートバイ2)の装置のボリューム-(4)ボタンを押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえ、オートバイ1のLED(2)が消灯したらボタンから手を離して下さい。
- オートバイ1の機器の多機能ボタン(1)を押して再起動させ、次の操作を行う前に5秒間待って下さい。

この段階で2個のINTERPHONE(インターホン)の準備が完了しました。

2台のオートバイ(もしくはドライバーとパッセンジャー)と1個の電話

電話をカップリングするためには、1台のオートバイと1個の電話の手順をご参照下さい。

2個の機器をカップリング・モードにして下さい。

ー多機能ボタン(1)を約5秒間押し続けて下さい。

ー2回目の確認信号音が聞こえたらボタンから手を離して下さい。LED(2)が赤色/青色の点滅を始めます。

ーINTERPHONE(インターホン)が2個ともカップリング・モードになったら、1方だけ(オートバイ1とします)のINTERPHONE(インターホン)のボリューム+(3)ボタンを長く押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえ、LED(2)が消灯したらボタンから手を離して下さい。

ーオートバイ1の多機能ボタンを押して、機器の電源を入れて下さい。

ー2個目(オートバイ2)の装置のボリューム-(4)ボタンを押し続けて下さい。約5秒後に続けて4回信号音が聞こえ、オートバイ1のLED(2)が消灯したらボタンから手を離して下さい。

ーオートバイ1の装置の多機能ボタン(1)を押して再起動させ、次の操作を行う前に5秒間待って下さい。

この段階で2個のINTERPHONE(インターホン)の準備が完了しました。

電話がキットと正しくカップリングしているかどうかとバイブレーションが設定されているかどうかを確認するためのテストをして下さい。

基本特質

音量自動調節

オーディオ 高/低 パワー・コンフィグレーション

音声応答 (VOX)

パッセンジャーもしくは半径150米(*)以内の他のオートバイとのインターホン機能

Bluetooth(ブルートゥース)を通じて音声案内をするGPSナビゲーション・システムが利用可能

通話時間、連続7時間まで

スタンバイで700時間まで

100%防水(イヤホン/マイクのコネクターが接続されている時のみ)

(*)半径150米は障害物が無い空間の場合で、障害物がある場合は狭くなることがあります。



CE(ヨーロッパ規格)

当該製品にはR&TTE要綱(99/5/CE)に適合しているというCEマークが付いています。従いまして、セルラー・イタリア株式会社(Cellular Italia S.p.A.)は、当該製品が1999/5/CE要綱に含まれている基本適性、及びその他の重要規定に適合していることを表明します。ユーザーが如何なる形であれ、機器の変更、改修をすることは禁じられています。セルラー・イタリア株式会社(Cellular Italia S.p.A.)が明確に認めていない変更もしくは改修がある場合はユーザーへの使用許可が無効にされます。Bluetooth®はBluetooth(ブルートゥース)STG.INCが所有権を持っています。



——(ヨーロッパ共同体内と廃棄物の廃棄物分別収集をしている国に適応されます)

製品あるいは添付資料に付いているマークは、使用后通常の家庭廃棄物と一緒に処理されてはいけないことを示しています。不適切な廃棄物処理が環境や健康に害を与えないために、ユーザーは責任を持って出来る限り素材資源を再利用できるように、他種類の廃棄物から分離しリサイクルするようにお願いします。

通常のユーザーの方は、製品を購入された販売店か、廃棄物分別収集やこのタイプの製品のリサイクルに関する情報サービスのために設置されている所轄のセンターにお問い合わせ下さるようお願いいたします。

法人ユーザーの場合は、サプライヤーにご相談下さり、購入契約書の内容を御確認下さい。

当該商品は通常の商業廃棄物と一緒に処理できません。



ISTRINTERPHONE

Distributed by:

CELLULAR **ITALIA** S.P.A.

Via Lambrakis, 1/A - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. 0522 334002
Fax Italia 0522 334001 - Fax export dept. +39 0522 334501

www.cellularline.com